

KONTAKTY®



NR 346 | GRUDZIEŃ | 2023

1995-2023

TEL.: 030 / 324-16-32, FAX 030 / 375-91-850

e-mail: webmaster@kontakty.org

www.kontakty.org

Najlepszy prezent na **Święta**

Bilety na **największe
wydarzenie kabaretowe**
w Niemczech w 2024 roku



Kup teraz na: www.gramy.de



Drogie Czytelniczki, Drodzy Czytelnicy!

Rok dobiega końca a Berlin przygotowuje się do świąt Bożego Narodzenia. Przez cały miesiąc liczne jarmarki bożonarodzeniowe pomagają wprowadzić nas w świąteczny nastrój dzięki potrawom, upominkom i muzyce. Pod koniec grudnia Berlin świętuje imprezę roku. Ponad milion osób zazwyczaj bierze udział w największej imprezie sylwestrowej w Niemczech wokół Bramy Brandenburskiej. Ta odbędzie się również w tym roku.

A co w naszych sercach i głowach? Wracamy w tych dziwnych dniach wspomnieniami do minionych Świąt, być może do bliskich, których już nie ma. Może stajemy się niespokojni, może zbyt nerwowi? Cytujemy w tym miejscu Bogusława Sypnia, który oprócz comiesięcznych przepisów kulinarnych dostarcza nam również okazji do głębszych rozmyślań. „Na pewno ma na to wpływ gonitwa, ogromne zmiany jakie zachodzą niemal co chwila. Już nie mówię o polityce, ale o życiu codziennym, nie tak dawno bracia Wright zbudowali samolot a już mamy samolot szóstej generacji, co potrafi zniszczyć w kilka minut połowę ziemi. Telefon kupiony miesiąc wcześniej już dziś jest przeżytkiem. Stop, stop, opamiętajmy się.” Zapraszamy więc do zatrzymania się, oddania wspomnieniom, powrotu do tradycji.

Chcemy trochę w tym pomóc, więc polecamy przede wszystkim teksty o wigilijnych potrawach Bogusława Sypnia oraz Ewy Michałowskiej-Walkiewicz o tradycjach wigilijnych. Z tą właśnie wieczerzą związane są liczne ludowe przesady i zwyczaje: bielenie izby, sianko pod stołem, specjalne potrawy, wspólna modlitwa. A jak wyglądają nasze święta? Jak bardzo tradycja jest dla nas ważna? Z czego zrezygnowaliśmy, o czym zapomnieliśmy, a co kultuwujemy?

Grudzień to również czas do namysłu nad rokiem, który właśnie się kończy. Nie bywa to łatwe. Felietonistka Anna Burek w swym tekście wyznaje: „ Nie wiem, czy to kwestia wieku czy czasów, w których przyszło mi żyć, ale coraz trudniej przychodzi mi podsumowania roku.” Może nie należy się tym przejmować? Że z czymś nie zdążyliśmy? Że chcieliśmy zrobić więcej? „Może trzeba zaakceptować fakt, że nie mamy kontroli nad czasem – tupanie nogą tu nie pomoże.” Czy czas musi być wypełniony po brzegi? To bardzo dobre pytanie! Czy planowanie przyjemności sprawia nam przyjemność? Apelujemy z autorką: doceńmy wieczny niedoczas - „niech będzie w Waszym głębokim poważaniu!” Towarzysząc smutek po prostu przytulmy i podziękujmy za to, co już mamy.

Zachęcamy was do przeczytania wszystkich tekstów w grudniowym numerze, który wyszedł nam obfity, bo bardzo chcemy, aby ten czas był obfity, ale przede wszystkim obfity w miłość i przyjaźń, i spokój. Życzymy Wam, abyście w te Święta nie byli samotni. A w nowym roku samych dobrych kontaktów. Tych z samym sobą przede wszystkim!

Zdrowych i radosnych Świąt życzy Redakcja

Koncert kolęd w Polskiej Misji Katolickiej (niedziela, 17.12.2023 r., godz. 19.00)

Ambasada RP w Berlinie wspólnie z Instytutem Pamięci Narodowej, Instytutem Polskim w Berlinie oraz Polską Misją Katolicką w Berlinie serdecznie zapraszają na widowisko muzyczne „Kolęda nadziei”. Koncert w wykonaniu zespołu Zagan Acoustic odbędzie się w niedzielę 17 grudnia br. o godzinie 19:00 w kościele Polskiej Misji Katolickiej w Berlinie przy Lilienthalstr. 5, 10965 Berlin.

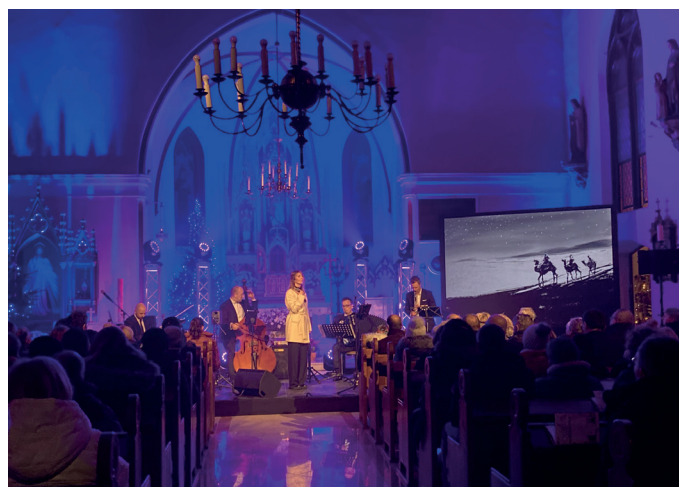
Boże Narodzenie to niezwykle moment w roku - czas radości, nadziei, ciepła, poczucia wspólnotowości. Polacy spędzają Święta Bożego Narodzenia w gronie najbliższych, do tych wspomnień wracamy przez całe życie. Dla wielu z nas wspólnie śpiewane kolędy to symbol rodzinnego zjednoczenia. W historii Polski okres świąteczny nie zawsze wiązał się z takimi odczuciami. W przypadku Polaków, którym przyszło spędzić Boże Narodzenie samotnie, w niewoli lub poza granicami kraju, świętowanie tego czasu przyćmiewały niepewność i strach. W słowach polskich kolęd przez lata utrwalała się historia Polski, a kolejne zwrotki, dopisywane pod wpływem bieżących wydarzeń, przekazywane były następnym pokoleniom w rodzinnych śpiewnikach i podczas wspólnych śpiewów.

W trakcie koncertu „Kolęda nadziei” usłyszymy znane kolędy i pastorałki, jak również pieśni patriotyczne, które przywracają pamięć o trudnych momentach w historii Polski, kiedy to nasz naród musiał walczyć o przetrwanie. Teksty kolęd powstawały w miejscach niekojarzących się z radosnym obchodzeniem świąt Bożego Narodzenia – w bombardowanych miastach, niemieckich obozach koncentracyjnych i zagłady, sowieckich łagrach czy obozach jenieckich.

Podczas koncertu usłyszymy zespół Zagan Acoustic wykonujący muzykę z pogranicza awangardy, jazzu i folku. Muzycy od ponad 10 lat koncertują na estradach koncertowych w Polsce i Europie. Wyraziste brzmienie i wirtuozeria to najczęściej pojawiające się słowa w recenzjach. Zespół wykonuje zarówno klimatyczne koncerty kameralne, jak również podejmuje się dużych przedsięwzięć, organizowanych m.in. przez Polską Filharmonię Bałtycką, Polską Filharmonię Kameralną Sopot, Filharmonię Łódzką, Filharmonię Szczecińską czy Filharmonię Dolnośląską. W programie koncertu znajdują się m.in.: Gdy się Chrystus rodzi, Jezus Malusieńki, Kolęda powstańców warszawskich, Dzisiaj w Betlejem, Oj Maluśki, Kolęda Katyńska, Kolęda łagrowa, Lulajże Jezuniu na polskiej ziemi czy Cicha noc. Zespół wystąpi w składzie: Agnieszka Brenzak – wokal, Karolina Leszko – wokal, Joachim Łuczak – skrzypce, Paweł Zagańczyk – akordeon, Dawid Głowacki - klarnet , Jarosław Stokowski – kontrabas, Łukasz Łapiński - instrumenty perkusyjne.

Oddając się radości w oczekiwaniu na Boże Narodzenie, poświęćmy chwilę na refleksję i pamięć o tych, którzy spędzili Święta Bożego Narodzenia w trudnych okolicznościach, ale dla których śpiewanie polskich, patriotycznych kolęd było momentem nadziei i oczekiwania na lepsze jutro.

Serdecznie zapraszamy!



Spis treści

PRAWO / ADWOKACI	str. 8
NIERUCHOMOŚCI - kupno, sprzedaż, wynajem	str. 10
TEUMACZE	str. 14
FINANSE / KSIĘGOWOŚĆ / UBEZPIECZENIA	str. 15
NAUKA / PRACA	str. 17
KUPNO / SPRZEDAŻ	str. 18
ZDROWIE	str. 19
MATRYMONIALNE / TOWARZYSKIE	str. 21
USEŁUGI / INNE	str. 22
MOTORYZACJA / TRANSPORT	str. 25

Polska Misja Katolicka w Berlinie

Świąteczna depresja

Boże Narodzenie i okres przedświąteczny budzą w nas różne wspomnienia. Dla jednych będą to piękne, miłe, ciepłe obrazy, gesty i słowa, które wprowadzają nas w bajkowy, niemal magiczny dobrostan i sprawiają, że czujemy się po prostu dobrze. Dla innych jest to jeden z trudniejszych okresów w roku, w którym trzeba zmierzyć się z niechcianą przeszłością, z porozrywanymi relacjami rodzinnymi, zranieniami, które zadali nam bliscy, albo które my zadaliśmy innym. Zdaniem ekspertów, choć wydaje się to szokujące i paradoksalne, to w tym czasie rośnie ryzyko zaostrzenia się stanów lękowych i depresyjnych, a samotność czy też poczucie osamotnienia w święta Bożego Narodzenia jest coraz częstszym zjawiskiem. I nie chodzi tylko o samotność osób starszych. Boże Narodzenie samotnie można spędzać nawet przy rodzinnym stole w domu pełnym ludzi. Tam, gdzie małżeństwo lub cała rodzina nie potrafi się porozumieć, a wszelkie rozmowy kończą się kłótniami – Wigilia i święta nie będą czymś uroczystym i pięknym, będą czasem przykrym i trudnym, potęgującym doświadczenie bycia samotnym i nikomu niepotrzebnym.

Za czym tęsknisz?

Niezależnie jednak od tego, jak kojarzą się nam święta, warto w czasie poprzedzającym je znaleźć chwilę wolnego czasu, by w zaciszu własnego domu lub podczas długiego, samotnego spaceru odpowiedzieć sobie na pytanie: ZA CZYM TĘSKNISZ? Dlaczego warto to zrobić? Bo okres poprzedzający Boże Narodzenie to czas tęsknoty, czas oczekiwania na zupełnie nową jakość.

Współcześnie wiele osób cierpi z powodu różnego rodzaju nałogów: powszechne jest uzależnienie od telefonu, nadal wielkim problemem pozostają alkohol, narkotyki, hazard. Doświadczamy również pracoholizmu, zakupoholizmu i wielu innych „-izmów”, które degradują nasze życie. Przedświąteczny czas adwentu pragnie przemienić nasze nałogi, problemy, trudności w tęsknotę. Za czym? Za lepszym, piękniejszym życiem wolnym od tego, co nas niszczy.

Prawdziwa zmiana, właściwe uzdrowienie, nie następuje jedynie przez samo narzucanie sobie dyscypliny, lecz poprzez ponowne odkrycie tęsknoty, pragnienia piękna w nas, które stłumiły różne nałogi czy problemy. Obudź więc w sobie tęsknotę i nazwij ją po imieniu.

Poszukaj stajenki

Wszystkie tęsknoty i pragnienia warto zanieść do źródła, tam gdzie rodzi się nowa szansa, gdzie rodzi się nadzieja. Boże Narodzenie jest zawsze świętem nowego początku. Nie jesteśmy zdeterminowani przeszłością. Jeśli głęboko w na-

szych sercach narodzi się Bóg, to mamy możliwość zaczenia wszystkiego od nowa, możliwość poukładania tego, co się rozsypało i boli. Popsutych relacji nie zmieniają najdroższe, najbardziej ekskluzywne prezenty. Popsute relacje, poszarpane życiorysy, może zmienić tylko Boża Miłość, którą znajdziesz owiniętą w pieluchy w ubogiej stajence. To tam zanieść swoje tęsknoty, pragnienia, ale też lęki i obawy. Zanieś i pozwól, aby twoje serce wypełniło się pokojem Betlejemskiej stajenki. Nie bój się otworzyć swoich uszu na ciche kwilenie dzieciątka Jezus, które wyciąga do ciebie ręce i prosi, abys je podniósł, przytulił i pokochał. On odwdzięczy się tym samym i da moc szczególnie wtedy, kiedy nie będziesz wiedział, co dalej.

Z życzeniami pięknych spotkań przy stajence

Ks. Przemek Kawecki SDB
Proboszcz Polskiej Misji Katolickiej w Berlinie



Polska Misja Katolicka

informuje o uroczystościach
Bożonarodzeniowych

Niedziela 24 Grudnia - Msze Święte Niedzielne:

St. Johannes Basilika: 10.15, 12.00 (Nie ma Mszy o 18.00)
Lilienthalstr. 5

St. Marien - Karlshorst: 11.00
Gundelfingerstr 36

St. Marien - Spandau: 12.00
Falnkenschanze 43

St. Joseph - Wedding: (Nie ma Mszy o 16.00)
Müllerstr. 161

Godziny rozpoczęcia pasterki:

20.30 Karlshorst – St. Marien
22.00 Bazylika – St. Johannes Basilika
24.00 Bazylika – St. Johannes Basilika
24.00 Spandau – St. Marien

W pierwszy i drugi dzień świąt, czyli 25 i 26 grudnia Msze święte w Polskiej Misji katolickiej odprowadzane są w porządku niedzielnych: St. Johannes Basilika: 10.15, 12.00, 18.00, St. Marien - Karlshorst: 11.00, St. Marien - Spandau: 12.00, St. Joseph – Wedding 16.00.

Rekolekcje adwentowe przygotowujące do Świąt Bożego Narodzenia odbędą się w dniach 9 – 12 grudnia w St. Johannes Basilika. Przez cały adwent od poniedziałku do soboty zapraszamy do Bazyliki na Msze święte roratnie. 17 grudnia o godzinie 19.00 zapraszamy wszystkich na przedświąteczny koncert kolęd pt. „Kolęda nadziei”.



Grudzień w Berlinie

Rok dobiega końca, a Berlin przygotowuje się do świąt Bożego Narodzenia. Przez cały miesiąc liczne jarmarki bożonarodzeniowe pomagają wprowadzić nas w świąteczny nastrój dzięki potrawom, upominkom i muzyce. Pod koniec grudnia Berlin świętuje imprezę roku: Ponad milion osób zazwyczaj bierze udział w największej imprezie sylwestrowej w Niemczech wokół Bramy Brandenburskiej.

Na początek polecamy:

Bożonarodzeniowa wycieczka Hop-on Hop-off (wskakuj-wyskakuj)

Listopad - grudzień 2023



Weihnachtsmarkt in Berlin, Franz Skarbina, 1882

Łącznie 22 przystanki z najpiękniejszymi jarmarkami bożonarodzeniowymi i zabytkami czekają na wszystkich uczestników świątecznej wycieczki hop-on hop-off.

W okresie poprzedzającym Boże Narodzenie Berlin prezentuje się w szczególnie świąteczny i magiczny sposób dzięki swoim klimatycznym jarmarkom bożonarodzeniowym. Uczestnicy świątecznej wycieczki hop-on hop-off zobaczą jedno z najpiękniejszych jarmarków bożonarodzeniowych w stolicy podczas dwugodzinnej wycieczki i będą mieć możliwość wskakiwania i wysiadania tak często, jak chcą na każdym z 22 przystanków. Jest mnóstwo czasu, aby cieszyć się świąteczną atmosferą oraz przeglądać i robić zakupy. Do woli!

Niezależnie od tego, czy jest to jarmark bożonarodzeniowy na Gendarmenmarkt, Alexanderplatz czy Kurfürstendamm - świąteczna wycieczka hop-on hop-off zabierze wszystkich pasażerów na najpiękniejsze jarmarki bożonarodzeniowe. To okazja też, aby zobaczyć zabytki miasta. W harmonogramie znajdują się 22 przystanki - od Bramy Brandenburskiej, Reichstagu i Kurfürstendamm po Checkpoint Charlie i Wieżę Telewizyjną.

Podczas dwugodzinnej wycieczki wszyscy uczestnicy mogą wsiadać i wysiadać z autobusu na każdym z przystanków. Przystanki są obsługiwane przez zielone i brązowe autobusy wycieczkowe co 30 minut od rana do popołudnia.

Przewodnicy audio zapewniają komentarz podczas całej wycieczki w języku angielskim, francuskim, niemieckim, hiszpańskim, włoskim, rosyjskim, polskim, chińskim, japońskim, duńskim, hebrajskim, arabskim, portugalskim, szwedzkim i holenderskim.

Bilet online jest wysyłany e-mailem natychmiast po dokonaniu rezerwacji i można go również okazać na smartfonie (wydruk nie jest wymagany). Bilet jest ważny przez cały wybrany dzień, więc na przystankach można zatrzymać się na dowolny czas.

Bilety:
24 godzinny 22 Euro
grupowy od 6 osób 20 Euro
dzieci 6-15 lat 11 Euro,
rodziny (2 dorosłych, 3 dzieci) 64 Euro

Autobus kursuje co 20-30 minut. Cała podróż zajmie około 2 godzin.

Przystanki: Alexa am Alexanderplatz, Brandenburger Tor, Checkpoint Charlie, East Side Gallery, Gendarmenmarkt, Hauptbahnhof, Haus der Kulturen der Welt, KaDeWe, Karl-Marx-Allee, Kulturforum, Kurfürstendamm, Lützowplatz, Mauerreste, Museumsinsel, Ostbahnhof, Park Inn / Alexanderplatz, Potsdamer Platz, Reichstag, Rotes Rathaus, Schloss Bellevue, Siegestsäule, Unter den Linden

Święta w Tierpark

15 listopada – 14 stycznia 2024



fot. weihnachten-im-tierpark.de

W grudniu największe zoo w Europie ponownie rozbliśnie świątecznymi światłkami. Historyczny pałac Friedrichsfelde znajduje się w samym sercu rozświetlonej świątecznej trasy. Christmas at the Tierpark to druga stołeczna instalacja świetlna na dużą skalę (po Ogrodzie Botanicznym).

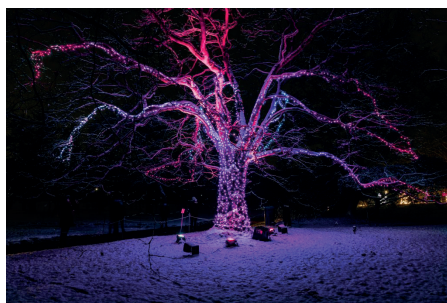
Odwiedzający mogą wybrać się na dwukilometrową pieszą wycieczkę po kolorowo oświetlonym parku w okresie Bożego Narodzenia. Łącznie zaprezentowanych zostanie 30 rzeźb świetlnych. Oświetlone korony drzew, świecące gwiazdy wzdłuż drogi i pokazy świetlne na wodzie prowadzą do świątecznie oświetlonego pałacu Friedrichsfelde. „Poetycki ogród ognia” i szeroka gama kulinarnych przysmaków dopełniają świątecznych wrażeń.

Codziennie od 17:00 do 21:00, w piątki i soboty od 17:00 do 22:00. Między 21 grudnia a 7 stycznia: codziennie od 17:00 do 22:00. Zamknięte 20, 21, 27 i 28 listopada oraz 24 i 31 grudnia 2023 roku.

Wstęp: 15,50 Euro

Ogród Bożonarodzeniowy w Ogrodzie Botanicznym

17 listopada – 14 stycznia 2024



fot. christmas-garden.de

Od listopada do stycznia Ogród Botaniczny w Berlinie zamienia się w kolorową zimową krainę baśni z iluminacjami, magicznym lasem i rzeźbami świetlnymi.

Zainspirowany świętami Bożego Narodzenia w Kew w Anglii, Ogród Bożonarodzeniowy w Berlinie zaprasza odwiedzających na relaksujący i czarujący spacer. Przez prawie osiem tygodni 1,5-kilometrowa trasa obejmuje ponad milion punktów świetlnych, kolorowe iluminacje i świąteczne figury 3D na całym terenie ogrodu.

Goście młodszy i starszy mogą podziwiać świąteczne iluminacje podczas degustacji regionalnych potraw w restauracji Almhütten. Inne atrakcje obejmują Rudolfa i jego przyjaciół jako figury 3D, zaczarowany las, śpiewające drzewo, do którego można nucić, oraz magiczne gwiazdy unoszące się w czarnym świetle. Niektóre interaktywne instalacje zostały zaprojektowane specjalnie z myślą o wykonaniu z nimi selfie. Projektant dźwięku Burkhard Fincke po raz kolejny zapewni odpowiednią muzykę w tle.

Adres:

Botanical Garden
Königin-Luise-Straße 6
14195 Berlin

Around the World in 14 Films

1-9 grudnia 2023

AROUND THE WORLD
IN 14 FILMS



W 2023 roku niezależny festiwal „Around the World in 14 Films” po raz 18. wyruszy w filmową podróż dookoła świata.

Od 2006 roku festiwal filmowy prezentuje wyjątkowe dzieła współczesnego kina światowego z 14 krajów na całym świecie. Filmy świętowały swoje światowe premiery na wiodących festiwalach filmowych w Cannes, Wenecji, Locarno, San Sebastián czy Toronto. Wszystkie filmy tradycyjnie prezentowane są osobiście przez wybitne osobistości ze świata filmu i kultury.

Miejsce: Kulturbrauerei
Szczegóły: www.14films.de

Louis Lewandowski Festival

14-17 grudnia 2023

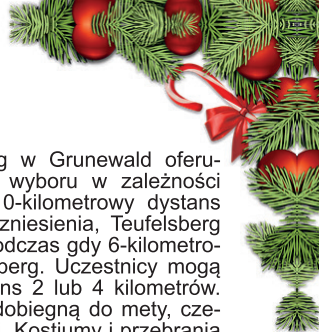


LOUIS
LEWANDOWSKI
FESTIVAL

Louis Lewandowski Festival to festiwal chórally poświęcony muzyce żydowskich kompozytorów, którzy wyemigrowali z Niemiec. Festiwal nosi imię niemiecko-żydowskiego kompozytora o tym samym nazwisku. Festiwal organizowany jest przez Stowarzyszenie Przyjaciół i Sponsorów Synagoga Ensemble Berlin. Zespół jest jedynym na świecie zespołem wykonującym liturgię Lewandowskiego w każdy piątkowy wieczór, w każdy szabatowy poranek i we wszystkie święta żydowskie.

Koncerty festiwalowe podtrzymują przy życiu muzyczne dziedzictwo Lewandowskiego. Podczas festiwalu Zespół Synagoga jest wspierany przez inne zespoły i chóry z całego świata. Wspólnie prezentują utwory samego Lewandowskiego, jak i innych żydowskich kompozytorów. Koncerty odbywają się w synagogach, kościołach i innych miejscach kultury w Berlinie.

Louis Lewandowski (1821-1894) był niemiecki-



ko-żydowskim kompozytorem, który większość swojego życia spędził w Berlinie. Jego twórczość unowocześniła liturgię żydowską, tworząc nowe harmonie towarzyszące ceremoniom religijnym. Jego kompozycje sprawiły, że żydowska muzyka synagogalna stała się popularna na całym świecie.

Lokalizacja: Synagogue na Rykestraße, Reinbeckhallen, Hospital Church Wuhlegarten oraz St. Nikolai Church w Poczdamie.

Sylwester pod Bramą Brandenburską

31 grudnia 2023



Muzyka, gwiazdy i rozrywka: Ogromną imprezą pod gołym niebem przy Bramie Brandenburskiej Berlin rozpoczyna nowy rok.

W przeszłości impreza sylwestrowa pod Bramą Brandenburską była uważana za jedną z największych imprez sylwestrowych na świecie. W 2022 r. impreza przyjęła nową koncepcję

i odbyła się w mniejszej scenierii na Pariser Platz. Szczegóły wydarzenia w 2023 r. nie są jeszcze znane.

Obszar imprezy między Kolumną Zwycięstwa a Bramą Brandenburską ma około 2,5 kilometra długości. Liczne food trucki i inne oferty gastronomiczne z całego świata będą dostępne na Party Mile. Należy pamiętać, że odwiedzający nie mogą wносить własnego jedzenia ani napojów alkoholowych na teren imprezy.

Bilety na imprezę sylwestrową pod Bramą Brandenburską są dostępne od 2 listopada 2023 r. na stronie Myticket.de. Jeden bilet kosztuje 10 euro, co jest opłatą, która pokryje m.in. koncepcję bezpieczeństwa imprezy. Każda osoba może kupić maksymalnie sześć biletów.

Po raz kolejny wiele krajowych i międzynarodowych gwiazd spodziewanych jest w Berlinie na wielkiej imprezie sylwestrowej. W tym roku zaplanowano około dwudziestu różnych występów muzycznych na żywo. Skład obejmuje duet DJ-ski Vize, piosenkarkę pop Ella Endlich, zespół Italo-Schlager Roy Bianco & Die Abbrunzati Boys oraz irlandzki pokaz stepowania Riverdance.

Wstęp: 10 Euro
Godziny: od 16:00 do 2 :00 w nocy.

Berliński bieg sylwestrowy

31 grudnia 2023

Przed wielką imprezą sylwestrową biegacze mogą zakończyć stary rok w sportowy sposób podczas tradycyjnego berlińskiego biegu sylwestrowego SCC Berlin.

Bieg wokół Teufelsberg w Grunewald oferuje różne dystanse do wyboru w zależności od wieku i kondycji: 10-kilometrowy dystans prowadzi przez dwa wzniesienia, Teufelsberg i Drachenfliegerberg, podczas gdy 6-kilometrowa trasa omija Teufelsberg. Uczestnicy mogą również przebiec dystans 2 lub 4 kilometrów. Na wszystkich, którzy dobiegną do mety, czekają uroczyste naleśniki. Kostiumy i przebrania mile widziane!

Opłaty: od 10 do 28 Euro
Rozpoczęcie: 12:00

Marta Janik



Siema ❤️

Zostań Wolontariuszem 32. Finału WOSP w Berlinie

Rejestracja pod:

iwolontariusz.wosp.org.pl

❤️ Czekamy na Ciebie! ❤️

2024

32

wielka orkiestra świątecznej pomocy

FINAŁ SZTAB BERLIN

WOLONTARIUSZE

więcej szczegółów w styczniowym wydaniu „Kontaktów”

2024

32

wielka orkiestra świątecznej pomocy

FINAŁ BERLIN

TU WSZYSTKO GRA! OK!

PŁUCA PO PANDEMII. GRAMY DLA DZIECI I DOROSŁYCH.

32. FINAŁ WOSP ZAGRA 20, 27 I 28 STYCZNIA 2024



WARTO WIEDZIEĆ

Navigare necesse est, czyli żeglownictwo jest koniecznością

Szesnastowieczny belgijski kartograf działający na terenie północnych Włoch w późnych latach 80-tych oraz 90-tych szesnastego wieku i jego prace - co ciekawego może nam powiedzieć i czego nauczyć? Sprawdźcie Państwo sami.

Arnoldo di Arnoldi (zm. 1602) - flamandzki kartograf, który pracował w północnych Włoszech pod koniec XVI wieku. Arnoldo przybył do Bolonii około 1595 roku razem z bratem Jacobo, gdzie współpracowali z Antonio Maginim. Na przełomie wieku Arnoldi przeniósł się do Sieny i zaczął współpracować z Matteo Florimim, rywalem Maginiego.

Przeniesienie Arnoldiego mogło przyczynić się do sprawy plagiatu, jaką Magini wszczął przeciwko Florimimowi w tym samym czasie. Arnoldi zmarł zaledwie dwa lata później, w 1602 roku. Najbardziej znany jest z doskonale wykonanej mapy świata składającej się z dziesięciu arkuszy oraz ze zbioru map kontynentów. Na jego mapie, na Saharze tego czasu, są umiejscowione rzeki, jeziora oraz liczne osady.

Piri Reis - autor ważnej książki o nawigacji w basenie Morza Śródziemnego oraz kolekcjoner i twórca licznych map, z których najbardziej znaną jest mapa Piri Reisa z 1513 roku, odkryta dopiero w 1929 roku. Jego pełne imię brzmiało początkowo Muhiddin Piri b. Haci Mehmed. Później jego tytuł osmański „Reis” był używany jako forma adresowania lub imię.

Muhiddin urodził się około 1470 roku w Gallipoli, a jego rodzina wywodziła się z Karamanu. Jego ojcem był Haci Mehmed, a matką siostra sławnego i znanego pirata z Imperium Osmańskiego, Kemala Reisa. Około roku 1481 poszedł w ślady swojego wuja Kemala Reisa i wyruszył na Morze Śródziemne, gdzie wziął udział w wojnie przeciwko Republice Weneckiej. W 1495 roku pirat Kemal Reis dołączył do floty osmańskiej, aby walczyć w Trzeciej Wojnie Osmańsko-Weneckiej. Zdobył wówczas turecki tytuł „Reis”. Mimo pojedynczych sukcesów piraci nie odnosili większych zwycięstw, gdyż ich taktyki były nieskuteczne wobec dyscyplinowanych flot Wenecji i Hiszpanii. Niemniej jednak Kemal Reis okazjonalnie kontynuował ataki na zachodnioeuropejskie statki handlowe, co przysparzało problemów osmańskiemu rządowi w okresach pokoju, np. z Ryccerzami z Rodos.

Po śmierci wuja w wyniku katastrofy morskiej niedaleko Naksos w 1511 roku Piri udał się do Gallipoli i rozpoczął tworzenie swojego „Kitab-ı Bahriye” („Księga Nawigacji”). W 1513 roku stworzył swoją pierwszą mapę świata, opierając się na około 20 mapach i mappae mun-

di, w tym jednej, która rzekomo pochodziła z czasów Aleksandra Wielkiego. Dzięki swojej znajomości języka tureckiego, greckiego, włoskiego, portugalskiego i hiszpańskiego mógł korzystać z źródeł w obcych językach. Od 1516 roku służył jako kapitan osmańskiej floty na Morzu Śródziemnym i w okolicach Półwyspu Arabskiego. W 1517 roku pokazał sultanowi Selimowi I swoją pierwszą mapę świata. W latach 1516/17 uczestniczył w kampanii przeciwko Egipcjowi, a w 1521 roku ukończył swoją „Kitab-ı Bahriye”.

W 1522 roku wziął udział w udanym oblężeniu wyspy Rodos. W późniejszych latach służył jako turecki namiestnik w Egipcie, pisał wiersze i kontynuował tworzenie instrukcji nawigacyjnych w formie poetyckiej. Dwa lata później został kapitanem statku, który przewiózł wielkiego wezyra Ibrahima Paszę do Egiptu. Po przeanalizowaniu „Księgi Nawigacji” zgodnie z sugestią Wielkiego Wezyra, przedstawił go sultanowi Sulejmanowi I w 1525 roku. W 1528 roku podarował sultanowi swoją drugą mapę świata.

W 1547 roku Piri Reis został mianowany naczelnym dowódcą osmańskiej floty na Oceanie Indyjskim oraz admirałem floty w Egipcie z bazą w Sues. 26 lutego 1548 roku udało mu się odzyskać miasto Aden, które było wcześniej okupowane przez Portugalczków. Cztery lata po tym wydarzeniu zdobył ważne miejsce Maskat, które było zajmowane przez Portugalię od 1507 roku. Krótko potem zdobył wyspę Kisch. Wraz z 31 okrętami i ponad 800 żołnierzami oblegali w latach 1552/53 wyspę Hormuz. Mieszkańcy wyspy zaofiarowali mu wielkie skarby, które przyjął, za co odpuścił oblężenie wyspy. W drodze powrotnej do Sues otrzymał wiadomość, że potężna flota Portugalii blokuje wejście do Zatoki Perskiej. Piri Reis przetransportował zdobyte skarby na trzy statki i pozostawił większą część swojej floty (28 statków) w bezpiecznym Al-Basra. Na trzech statkach próbował przełamać blokadę portugalską, co mu się udało, chociaż utracił jeden statek.

Po powrocie do Egiptu jego polityczny rywal o stanowisko namiestnika zgłosił sultanowi jedynie to, że Piri Reis przybył tylko na dwóch statkach jego floty (z początkowych 31 statków). Nie wspominał ani o uratowaniu floty w Al-Basra, ani o skarbach znajdujących się na dwóch statkach.

Sułtan Sulejman nakazał wtedy śmierć Piri Reisa z powodu nieposłuszeństwa. W 1554 roku, w wieku 84 lat, został publicznie ścięty. Odszedł jeden z najwybitniejszych kartografów Imperium Osmańskiego. Jego instrukcje nawigacyjne były często kopiowane ze względu na iluminowane szczegółowe reprezentacje portów i zatok, ale treść ich nie odbiegała znacząco od wcześniejszych kompilacji, takich jak Compasso de Navegare oraz inne drukowane podręczniki morskie, np. „Isolario od Dallı Sonetti”.

„Księga Nawigacji” - oryginalnie napisane w 1525 roku i poświęcone Sultanowi Sulejmanowi I (Wspaniałemu) znakomite dzieło Piri Reisa (zm. około 1555) poświęcone nawigacji, przeszło w późniejszych latach proces rewizji i rozbudowy. Obecny manuskrypt, głównie z końca XVII wieku, oparty jest na późniejszej, rozbudowanej wersji i zawiera około 240 znakomicie wykonanych map.



Znajdują się wśród nich mapa świata z rysem Ameryk oraz mapy wybrzeży, z zatokami, przylądkami, półwyspami, wyspami, górami i miastami na obszarze basenu Morza Śródziemnego i Morza Czarnego. Praca rozpoczyna się od opisu wybrzeży Anatolii, wysp Morza Egejskiego, półwyspu Peloponez, wschodnich i zachodnich wybrzeży Adriatyku. Następnie opisuje zachodnie wybrzeża Włoch, południowej Francji, Hiszpanii i północnej Afryki, wschodni obszar Morza Śródziemnego, zachodnią Anatolię, różne wyspy na północ od Krety, Morze Marmara, Bosfor i Morze Czarne. Książka kończy się mapą wybrzeży Morza Kaspijskiego.

KONKLUZJA - panta rhei, wszystko jest dynamiczne i zmienia się nieustannie. Wiemy i przyswajamy z reguły to, co mamy przed sobą, na bieżąco. Nie mając kompletnego i szerokiego oglądu danej sytuacji, możemy jedynie wyciągać fałszywe i szczątkowe wnioski, które nie koniecznie muszą być dobrymi indykatorami obrania właściwego kierunku formułowania wniosków.

Warto posłuchać i zrozumieć więcej, aby lepiej korzystać z posiadanych narzędzi, instrumentów finansowych, takich jak kredyty czy ubezpieczenia.

**Doradztwo Ubezpieczeniowe
i Konsulting Kredytowy
Bartosz Drajling**

Berlin-Wilmersdorf
T: 01511 8666 445 • F: 030 92109905
M: consulting@dcb Berlin.biz





Polonijny PŁOMIEŃ NIEPODLEGŁOŚCI 2023 w Berlinie

105 rocznicę niepodległości berlińska Polonia uczciła oddając hołd legionistom i wspominając bohaterów walki o wolność zapalając Płomień Niepodległości.



W sobotę 11-go listopada po raz piątą w Berlinie zapłonął Płomień Niepodległości. Uroczystość zorganizował zarząd Polskiej Rady Związku Krajowego w Berlinie. Polonię powitał przewodniczący Rady Ferdynand Domaradzki, który po raz kolejny zaprosił Polonusów na rodzinną posesję na Lübars, aby zapalić ogień w hołdzie polskim bohaterom.

Tradycja Ognia Niepodległości ma przedwojenne korzenie. Polscy harcerze już przed wojną przywozili go z Kostiuchnówki na wołyńskim Podlasiu, na dzisiejszej Ukrainie, do Warszawy na centralne uroczystości.

Polska Rada w Berlinie odwiedziła Wołyń i miejsce bitwy Legionów Piłsudskiego w stulecie odzyskania niepodległości w 2018 roku i od tamtej pory zapala Płomień Niepodległości w Berlinie.

W Kostiuchnówce Legioniści stoczyli swoją największą bitwę w 1916 roku. Walczyły tam po raz pierwszy wszystkie trzy brygady razem. Do bitwy kostiuchnowskiej brygady te były rozrzucone i ściągnięte w 1915 roku do obozu w lasach. W 1916 roku broniły podczas ofensywy swych pozycji. W tym czasie alianci i Niemcy wykrwawiali się pod Verdun. Naciskano zatem na Rosję, żeby zrobiła ofensywę, aby Niemcy część wojsk przerzucili z frontu zachodniego, by alianci mogli się posunąć do przodu. Właśnie pod Kostiuchnówką uderzyła kontryfensywa, a Legioniści bronili swych pozycji kilka dni i dzięki ich poświęceniu front nie został przerwany.

11-go listopada, w Święto Niepodległości, Ogień Niepodległości płomieniem z Kostiuchnówki zapalony został na Grobie Nieznanego Żołnierza w Warszawie. Zapalili go m. in. harcerze z Hufca Wołyń na Ukrainie oraz Hufca Zgierz, którzy na rowerach przewieźli go do Warszawy. Na co dzień odnajdują oni w kostiuchnowskich lasach groby Legionistów, przenoszą szczątki na cmen-

tarz polowy i opiekują się mogiłami Legionistów na wołyńskim Podlasiu.

*„Nasza ojczyzna, to te szerokie pola
To ta czarna, pługiem przeorana ziemia.
Nasza ojczyzna, to rzek niebieskie wstęgi,
Nasza ojczyzna to ludzi miliony,
Polska mowa i sztandar biało-czerwony.
To i ci ludzie, co dawniej w Polsce żyli
I czynami życia tę Polskę wstawili,
Jedni w obronie na polach bitw legli
A pisarze piórem ducha Polski strzegli.(...)”*

Jan Kukuczka

Tymi słowami z wiersza swojego ojca Małgosia Sitek zaczęła prowadzenie uroczystości w Berlinie. Wraz z Andrzejem Szpakiem przygotowała program przypominający historię Polski od powstań narodowych po drugą wojnę światową. Wspomniała opowieść muzyczno-słowną przypominającą polskich bohaterów oklaskiwała hojnie berlińska Polonia licznie zgromadzona wokół Płomienia Niepodległości. Oczywiście można było zjeść tradycyjną wojskową grochówkę i wypić kubek grzanego wina. Przy ognisku pieczono kiełbasę i przy akompaniamencie akordeonu śpiewano pieśni legionowe i biesiadne. Nie zabrakło „Sokołów”, które napisał 1920 roku Ukrainiec walczący z Rosją u boku polskiej armii o wolność Polski i Ukrainy.

Małgorzata Kohn

Ozdoby bożonarodzeniowe



Aniołki bożonarodzeniowe i iluminacje świetlne

Choinka jako zielone drzewko w naszych domach w okresie świąt grudniowych, ma swój niezaprzeczalny urok, a przy okazji ma ona ogromne znaczenie. Mało kto wie, że choinka jest symbolem spokoju, zdrowia i spójności rodziny.

Ten niezwykły czas

Święta Bożego Narodzenia to jedyny taki okres w roku, by wprowadzić do swojego domu troszkę magii i niezwykłości. Ważne jest, aby w tym właśnie czasie zająć się dekoracją stołu na rodzinną wieczerzę, ogrodu, a przede wszystkim okien. Jednak wiedzieć należy, że najważniejszym punktem wszystkich świątecznych zdobień jest choinka. Święta bez niej są pozbawione uroku no i oczywiście magicznej atmosfery. Wszyscy wiemy, że poszczególne dekoracje świąteczne posiadają różne znaczenia. W wielu polskich domach zielone drzewko jest symbolem długiego życia domowników,

a co najważniejsze wzajemnego szacunku. Symbolizuje ono jeszcze zdrowie i płodność. Choinka, czyli drzewko bożonarodzeniowe, pojawiło się w naszych domach w XVI stuleciu. W tym też okresie zwane było ono potocznie „drzewkiem dobrobytu”.

Łańcuchy i dzwoneczki

Kolorowe łańcuchy, tak często owijające nasze choinki, symbolizują zacieśniającą się miłość rodzinną. Gwiazdki, tak chętnie wieszane nie tylko na drzewku, pomagają znaleźć drogę do domu, gdy ktoś z rodziny się gdzieś zapodział szukając własnego kąta. Dzwoneczki to symbol dobrej nowiny, do której w szczególny sposób powinniśmy sięgać w okresie świąt Bożego Narodzenia. Choinkowe światełka natomiast bronią domowników przed nieżyczliwością złych ludzi. W chrześcijańskiej interpretacji różnych znaków i symboli doszukać się możemy też tego, iż światło wskazuje zawsze na Chrystusa, a On natomiast może być drogowskazem dla pogan.

Dlaczego zawieszamy aniołki

Anioły według słów Ewangelii są opiekunami naszych domów. W dawnej Polsce uważano, że aniołki ubrane w błękitne sukienki i zawieszane na bożym drzewku, opiekują się panienkami z danego domu. Aniołki w białych sukniach dbają o zdrowie i pomyślność wszystkich domowników. Zaś te, które wystrojone są w suknie czerwone, roztaczają swą opiekę na całe gospodarstwo, a nawet na domowe zwierzęta.

Pierniczki na choince

Zawieszanie pierników na bożonarodzeniowym drzewku jest zwiastunem zasob-

ności portfela w roku przyszłym. Orzechy i jabłka jako ozdoby choinkowe w regionie świętokrzyskim w Polsce symbolizują niebywałą urodę mieszkańców danego domu. Zaś te same orzechy na Pomorzu oznaczają niebywałą wprost dostatek.

Każde polskie miasto, aby podkreślić wagę i znaczenie świąt Bożego Narodzenia, tworzy dla jego mieszkańców i osób przyjezdnych piękne iluminacje świetlne, które nawiązują do tego niebywałego czasu miłości i wszelakiego dobra międzyludzkiego.

Ewa Michałowska- Walkiewicz





Oferujemy **szybkie terminy!**

Rozmowa z adwokatem odbywa się zawsze w języku polskim

- PRAWO KARNE
- PRAWO CYWILNE
- PRAWO RODZINNE
- PRAWO DROGOWE
- PRAWO BUDOWLANE



Tel. Nr. **030 48 82 57 48** | **+49 176 7311 2026**
www.polski-adwokat-berlin.de

Nürnberger Straße 49, 10789 Berlin, U-Bahnhof: Kurfürstendamm lub Wittenbergplatz



**KANCELARIA ADWOKACKA
LUIZA A. KIJOWSKA**
Adwokat
Fachanwältin für Verkehrsrecht
Kurfürstenstraße 23
10785 Berlin

Tel.: 030 - 311 66 92 - 6
Fax: 030 - 311 66 92 - 7
Mobil: 0178 - 197 90 53

info@ra-kijowska.de
www.ra-kijowska.de

Służę Państwu z pomocą:

- prawo ruchu drogowego

Regulacja wypadków w Polsce i w Niemczech według prawa Unii Europejskiej.

- prawo rodzinne

- **prawo cywilne**
- **prawo karne i wykroczeń** (Ogólne prawo karne, o charakterze seksualnym, narkotyków i nieletnich.)

Mecenas Kijowska rozmawia po polsku i niemiecku.

np

Rechtsanwältin
NATALIA M. POSPIESZNA



- PRAWO RODZINNE, ROZWODY
- PRAWO DROGOWE I KARNE
- PRAWO GOSPODARCZE, WINDYKACJA
- PRAWO UMÓW, ODSZKODOWANIA
- NAJEM I NIERUCHOMOŚCI

+49 (0)163 9287 373

Kluckstr. 36 · 10785 Berlin · T +49 (0) 30 / 629 330 44
F +49 (0) 30 / 629 330 440 · office@np-law.de · www.np-law.de



Monika Gdaniec

Adwokat
Fachanwältin für Familienrecht
Specjalistka do spraw rodzinnych



Porady i reprezentacja w sprawach prawa rodzinnego i prawa przemocy domowej:

- separacja
- rozwód
- mieszkanie małżeńskie
- podział majątku
- alimenty separacyjne
- przemoc domowa
- władza rodzicielska
- ustalenie widzeń z dziećmi
- ustalenie i podważenie ojcostwa
- ustalenie miejsca zamieszkania dziecka
- alimenty dziecięce i dzieci pełnoletnich
- porwanie dziecka przez rodzica

Nürnberger Straße 24A
10789 Berlin

www.gdaniec.eu
kanzlei@gdaniec.eu

Telefon: 030/ 397 28 682
Fax: 030/ 397 28 683
WhatsApp: 01515 29 00 995
Facebook:
Adwokat Monika Gdaniec



UWAGA! Nowy adres!

Stefan Nowak
mecenas

Specjalista prawa rodzinnego

- uznany przez izbę adwokacką specjalista prawa rodzinnego
- wieloletnie doświadczenie w problemach z Jugendamten
- rozwody, alimenty, władza rodzicielska, kontakty z dziećmi itp.

UWAGA! Nowy adres!

Bergmannstr. 103, 10961 Berlin

Tel.: **+4930 /611 33 14**, Mobil: **0177 888 76 03**

Fax: **+4930 / 611 19 05**

E-mail: **stefan.nowak@t-online.de**

KAMIL KUBITZ

ADWOKAT - RECHTSANWALT
Mówimy po polsku

Świadczymy usługi prawne w języku polskim w zakresie:

prawa pracy, w tym szczególnie:

- wypowiedzenie umowy o pracę
- świadectwo pracy
- odprawa/odszkodowanie (Abfindung)
- leasing pracowników (Arbeitnehmerüberlassung)
- płaca minimalna
- napomnienie (Abmahnung)
- wynagrodzenie
- wynagrodzenie w okresie chorobowym

Doradzamy Państwu ww dziedzinach prawa oraz reprezentujemy przed sądami i urzędami.



Kamil Kubitz
Rechtsanwalt/Adwokat

Wittenbergplatz 2
10789 Berlin
Tel.: 030/236377221
Fax: 030/236377269
E-Mail: kamilkubitz@aol.com

Kancelaria prawna Jhb.legal

Prawnicy specjalizujący się w prawie karnym

Od ponad 15 lat

Specjalizacja: prawo karne,
prawo karne skarbowe,
prawo cywilne, prawo pracy

Kontakt:
E-Mail: kontakt@jhb.legal
Internet: jhb.legal



Telefon: polski/rosyjski 0157/37541355

KANCELARIA ADWOKACKA

Rok założenia 2003

Peter Kupisz

Kompetentna opieka prawna jest drogą do sukcesu

Oferuję rzetelne porady oraz opiekę prawną w języku polskim i niemieckim w następujących dziedzinach prawa:

- prawo karne i drogowe
- prawo rodzinne
- prawo pracy
- prawo gospodarcze



Peter Kupisz

biuro:
Blumenstr. 49, 10243 Berlin
(nahe Alexanderplatz
am U-Bhf. Strausberger Platz)

tel.: 030 68 23 11 07
fax: 030 68 23 11 08

kom. 0163/ 53 494 53, e-mail: kupisz@gmx.de, www.kupisz.de



**ANWALTSKANZLEI
STEFAN SLABIK**

PORADY W JĘZYKU POLSKIM I NIEMIECKIM

Szczególnie w kierunkach prawnych:

- PRAWO CYWILNE OGÓLNE - ALLGEMEINES ZIVILRECHT
- PRAWO PRACY - ARBEITSRECHT
- PRAWO CYWILNE I KARNE - DROGOWE - VEHRKEHRSSZIVIL - UND VEHRKEHRSSTRAFRECHT
- PRAWO UBEZPIECZENIOWE - VERSICHERUNGSRECHT

www.advocat-slabik.de

Adwokat Slabik mówi po polsku! Tel.: 030 / 72 0192 88
MOTZENERSTR. 51, 12277 BERLIN Fax: 030 / 72 0192 89
W pobliżu S-Bahn S-2 Mobil: 0179 / 395 03 27
Stacja Schichauweg ca. 300 m e-mail: Raslabik@t-online.de

Rechtsanwaltskanzlei

Grażyna Jopek
Rechtsanwältin i Radca prawny



Masz problemy prawne w Niemczech lub w Polsce?

Porady i obsługa prawna na gruncie prawa niemieckiego i polskiego
Reprezentacja przed sądami w Niemczech i w Polsce

Prawo cywilne (nakaz zapłaty)
rodzinne (rozwoły, alimenty)
spadkowe (testamenty, zachowek)
odszkodowania, prawo najmu
prawo karne, drogowe

Müllerstr. 156 A, 13353 Berlin
U-Bahn: Leopoldplatz
☎030 / 547 37 078
Mobil: 01791295896
gjopek@web.de



Rechtsanwaltskanzlei Dr. Liczbański



Rechtsanwalt
Dr. Tomasz J. Liczbański

Porady w języku polskim i niemieckim

Zakres zainteresowań m. in.:

- prawo rodzinne
- prawo związków partnerskich (Lebenspartnerschaften)
- prawo spadkowe
- prawo cywilne

Rechtsanwalt Dr. Tomasz J. Liczbanski
Lauterstr.14/15,12159 Berlin przy Breslauer Platz
Tel.: (030) 692 09 778-0, Fax-9, info@liczbanski.de

Rechtsanwalt & Strafverteidiger
- Adwokat & obrońca karny -
 Kurfürstendamm 152, 10709 Berlin
 Tel.: 030 - 80 96 26 31
 Mec. Bartłomiej Kononowicz (U7: Adenauerplatz)


- Prawo karne (główna działalność)
- Prawo drogowe (wypadki etc.)
- Prawo rodzinne (rozwoły)
- Prawo cywilne (nakazy zapłaty etc.)

Porady w języku polskim i niemieckim
 Fax: 030-80 96 26 32 Mobil: 0163 - 384 80 96
 E-Mail: ra@kononowicz.de Internet: www.kononowicz.de



Rechtsanwaltskanzlei in Kooperation (keine GbR)	Steuerberatungskanzlei
Rechtsanwalt Tomasz Kochanowski	Steuerberaterin Dipl. Kffr. Katarzyna Kochanowska
Spezjalizacja * Prawo Karne * Prawo Pracy * Prawo Podatkowe * Obsługa Spółek * Prawo Rodzinne	Spezjalizacja * zakładanie firm i spółek * pełna obsługa podatkowa i księgową * profesjonalne doradztwo podatkowe z uwzględnieniem międzynarodowego prawa podatkowego
E-Mail: kanzlei-kochanowski@t-online.de	E-Mail: stb@kochanowska.de

Hohenzollerndamm 61, 14199 Berlin;
 Tel.: 81 82 0003; Fax.: 81 82 0004
Sprechzeiten: Mo., Di., Do. 09:00 – 18:00, Mi. 09:00 – 16:00, Fr. 09:00 – 14:00



BRAINS TRUST GMBH
 WIRTSCHAFTSPRÜFUNGSGESELLSCHAFT
 STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

Jesteśmy nowoczesną Kancelarią, łączącą w sobie doświadczenie, dynamizm, konkurencyjne ceny oraz doskonałą jakość usług. Nasza siedziba znajduje się w centrum Berlina w pobliżu Kościoła Pamięci (Gedächtniskirche).

Zajmujemy się obsługą księgową i prawną-podatkową inwestorów z Polski wchodzących lub działających już na rynku niemieckim.

W celu powiększenia naszego zespołu poszukujemy:

- osoby z wykształceniem i doświadczeniem księgowym na rynku niemieckim ze znajomością języka polskiego i niemieckiego
- osoby chętnej do nauki zawodu – specjalista do spraw podatkowych (Ausbildung zum/zur Steuerfachangestellten)

Meinekestr. 27, 10719 Berlin • info@brains-trust.eu
Tel. +49 30 / 88 92 27 80 • Tel. +48 696 004 412



Olga Martin
Pośrednik nieruchomości w Berlinie
 www.immolla.com
 +49 171-238-14-95
 olga@immolla.com



Chcą Państwo sprzedać nieruchomość? Jestem tu dla Was!
 Moją specjalizacją jest sprzedaż, zakup i wynajem nieruchomości w Berlinie. Pomagam moim klientom przejść bezpiecznie przez każdy etap sprzedaży.

Pracuję w pięciu językach:
 niemieckim,
 angielskim,
 włoskim,
 hiszpańskim
 i oczywiście polskim.




Sprzedam działki budowlane. Krosno Odrzańskie, woj. Lubuskie.
 Tel.: +48 792266766

Sprzedam tanio fajne 2-pokojowe mieszkanie w czarującym Rothenburg/Oberlausitz oraz drugi obiekt dawny spichlerz w uroczej miejscowości Zettlitz na pogórzu Erzgebirge. Szczegóły pod 0172 / 305 16 89.

KUPIĘ KAŻDE MIESZKANIE W POLSCE, może być zadłużone, z problemem prawnym, nieuregulowanym spadkiem i in., w udziałach, kamienice. Zapłacę gotówką, załatwię wszystkie formalności i dokumenty. Tel. +48-888-062-333

Wynajmę Apartament w Międzyzdrojach (35 m²), IV - te piętro, winda, 150 m do morza. Apartament znajduje się w „Rezydencji Bielik”, na terenie której znajduje się basen kryty, sauna, jacuzzi, fizjoterapia, restauracja i kawiarnia. Obiekt zamknięty, chroniony całodobowo. W skład apartamentu wchodzi: 2 pokoje, aneks kuchenny z wyposażeniem, łazienka oraz duży balkon. Tel.: 0176 21137428

CHCESZ SPRZEDAĆ NIERUCHOMOŚĆ W POLSCE ale powstrzymuje Cię: zadłużenie? Egzekucja komornicza? Brak postępowania spadkowego lub inny problem? Zadzwoń +48-888-062-333 lub napisz olgierd@trudnaniemuchosc.pl. Płacę gotówką, załatwiam wszystkie formalności i dokumenty.

Od Stycznia 2024 do wynajęcia bez meldunku mieszkanie dwupokojowe (56m. kw.) Kuchnia, Łazienka, Balkon, Przedpokój, Balkon. Mieszkanie znajduje się na dzielnicy Steglitz przy (Lankwitz Kirche). W pobliżu S-Bahn Lankwitz i autobusy M82, X83, 181, 184, 187, 283, 284, N81, N84. 1000 Euro Kaucja (oczywiście zwrotna). Czynnosc za miesiąc z Internetem wynosi 900 Euro. Interesuje mnie wynajem długoterminowy. W razie pytań proszę o kontakt 0157-73873531.

Chcesz się dobrze spokojnie urządzić w Niemczech? W Rothenburg/Oberlausitz jest **tanio do wynajęcia fajne 2-pokojowe mieszkanie** i dużo bardzo dobrze płatnej pracy w opiece i/lub budowlance. Informacje pod 0172 / 305 16 89.

Potrzebujesz zameldowania w Berlinie? Zadzwoń 0172 / 305 16 89



Checklista: Na co zwrócić uwagę przy zakupie nieruchomości?

W całych Niemczech wzrastają ceny wynajmu nieruchomości, dlatego tak wiele osób decyduje się na zakup własnej, aby nie być zależnym od wynajmującego. Jednak przy kupnie nieruchomości trzeba wziąć pod uwagę wiele istotnych kwestii. Jako pośrednik nieruchomości z wieloletnim stażem, zebrałam najważniejsze kwestie, które pomogą w tej ważnej decyzji:

Krok 1: Przeanalizuj swoje wymagania

Aby określić, jaka jest twoja idealna nieruchomość, stwórz krótką listę potrzeb. Powinna ona zawierać kluczowe wymagania dotyczące nieruchomości. Pomoże ona zweryfikować oferty dostępne na rynku i wybrać najlepszą ofertę. Powinna zawierać najważniejsze informacje, takie jak na przykład lokalizacja. Jaka infrastruktura jest dla nas ważna? Czy szukamy mieszkania w pobliżu szkół i przedszkola dla naszych dzieci? Czy chcemy, żeby w naszej okolicy było dużo restauracji i sklepów? Kolejną rzeczą jest wielkość powierzchni i liczba pokoi. Wart zastanowić się, czy wolimy nieruchomość na parterze, czy chcemy mieć mieszkanie na czwartym piętrze ze względu na piękny widok? Czy budynek musi mieć windę? Czy będziemy potrzebować balkonu?

Krok 2: Znalezienie odpowiedniej nieruchomości

Istnieje wiele opcji wyszukiwania odpowiednich nieruchomości. Możesz przeglądać ogłoszenia na platformach internetowych. Warto także zapytać o oferty w swoim banku. Niewiele osób wie, że banki posiadają duże zasoby takich ofert. Można skorzystać także z pomocy pośrednika. Często mają oni dostęp do nieruchomości, których nie ma na portalach internetowych.

Nasza rada: zarejestruj się w bazie potencjalnych kupujących u pośrednika nieruchomości, a zostaniesz automatycznie poinformowany, gdy pojawi się odpowiednia nieruchomość.

Krok 3: Sprawdzenie zdolności kredytowej



Najlepiej jak najwcześniej skontaktować się z bankiem lub doradcą kredytowym, aby ustalić jaką kwotę możemy wydać na wymarzoną nieruchomość. Dlaczego warto wykonać ten krok przed oglądaniem nieruchomości? Ponieważ bardzo często potwierdzenie finansowania nieruchomości jest wymagane, aby obejrzeć mieszkanie z pośrednikiem nieruchomości, a dostanie takiego dokumentu z banku zajmuje kilka tygodni.

Krok 4: Oglądanie nieruchomości

Na oglądanie nieruchomości warto przeznaczyć wystarczająco dużo czasu. Najlepiej umówić się na spotkanie w ciągu dnia, tak aby zobaczyć nieruchomość w świetle dziennym. Ponadto warto przyjechać w ciągu tygodnia i sprawdzić natężenie ruchu drogowego. Sprawdź całą nieruchomość, w tym wszystkie przybudówki, piwnice i strychy. Poniższe punkty zasługują na szczególną uwagę:

- **Dach:** zapytaj o rok budowy dachu, a także o ostatnie renowacje. Sprawdź nie tylko jego stan, ale też szczelność i izolację. Ocieplenie dachu i sufitu jest bardzo ważne.
- **Okna i drzwi:** Czy okna i drzwi są wystarczająco izolowane? Czy można je łatwo otwierać i zamykać? Pamiętaj, że wymiana okien wiąże się z dużymi kosztami.
- **Elewacja budynku:** Pęknięcia lub zacieki na tynku to znaki ostrzegawcze, które należy sprawdzić.
- **System ogrzewania:** Czy spełnia aktualne wymagania? Jakiego paliwa grzewczego jest używane? Jakich kosztów ogrzewania można się spodziewać?
- **Piwnica:** W piwnicy powinna być wystarczająca wentylacja, aby zapobiec powstawaniu pleśni. Warto spytać, czy w piwnicy były jakieś zalania?
- **Liczba gniazdek, przyłączy i włączników światła:** Czy ich liczba i rozmieszczenie są wystarczające dla Twoich potrzeb? Modernizacja jest często kosztowna.
- **Efektywność energetyczna:** Klasa efektywności energetycznej musi być podana w opisie nieruchomości. Wskazuje to na efektywność energetyczną nieruchomości. Jeśli wartości są niskie, można spodziewać się wyższych kosztów ogrzewania.
- **W przypadku mieszkań własnościowych:** Warto poprosić o protokoły z ostatnich 3 lat zebrań właścicieli, zestawienie czynszu, a także plan wydatków wspólnoty mieszkaniowej na kolejne lata. Warto spytać, czy są zaplanowane w najbliższym czasie remonty?
- Jeżeli nie jesteś pewny, czy dobrze oceniałeś nieruchomość, warto skorzystać z pomocy rzeczoznawcy nieru-



chomości. Jest to koszt, który na pewno jest wart swojej ceny i może pomóc uniknąć przykrych niespodzianek.

- Warto pokazać mieszkanie ekipie remontowej, która będzie mogła oszacować ewentualne koszty remontu.

Jeżeli znalazłeś wymarzoną nieruchomość i jesteś pewny, że chcesz ją kupić, poproś o wszystkie dokumenty i przeanalizuj je. Następnie możesz zawrzeć umowę rezerwacyjną z pośrednikiem nieruchomości. Znalezienie wymarzonego domu jest dużym krokiem w przyszłość, dlatego warto dobrze się do tego przygotować, aby uniknąć przykrych niespodzianek. Jeżeli zastanawiasz się nad kupnem lub chcesz sprzedać swoją nieruchomość, zachęcam do kontaktu!

Autor:

Olga Martin, pośrednik nieruchomości w Niemczech – www.immolla.com

Moją specjalizacją jest zakup, wynajem i sprzedaż nieruchomości w Niemczech. Pomagam moim klientom przejść bezpiecznie przez każdy etap sprzedaży. Pracuję w pięciu językach: niemieckim, angielskim, włoskim, hiszpańskim i oczywiście polskim.



O granicach z Anną Alboth

Ta rozmowa nie jest przyjemna, nie jest łatwa, nie ma w sobie nic z amerykańskich świąt okraszonych złotem i czerwienią. Ale w czasie przygotowań do ciepłych, rodzinnych spotkań z najbliższymi jest również obowiązkowa. Na koniec wzywa do działania, ale może i samo przeczytanie wywiadu wystarczy - można czytać raz, można dziesięć razy - tyle, ile trzeba, by pod koniec grudnia wygodnie i ze spokojem siąść do wigilijnego stołu.



Jesień 2021, początek kryzysu na PL-BL granicy. Anna Alboth z grupą irackich Kurdów po kolejnym pushbacku. Fot. Karol Grygoruk / RATS agency

Anna Burek: We wrześniu miała miejsce premiera filmu Agnieszki Holland opowiadającego o wydarzeniach mających miejsce na polsko-białoruskiej granicy. Obraz spularyzował polskie społeczeństwo, ale ja chciałam zapytać, czym film "Zielona Granica" jest dla Ciebie - powstał przecież między innymi na podstawie Twoich doświadczeń.

Anna Alboth: Przede wszystkim ja ogromnie cieszę, że ten film powstał, bo wydaje mi się, że opowiadanie przez ostatnie lata o tym, co dzieje się na naszej granicy z Białorusią tak naprawdę niewiele dało. Ludzie nie potrafią sobie wyobrazić czegoś, czego nigdy sami nie doświadczyli, nie widzieli na własne oczy - może to i lepiej, bo sytuacja właściwie powinna pozostać w sferze niewyobrażalnych. Obraz Agnieszki Holland unaoacza to, co jest prawie nie do pojęcia - ogrom tragedii, historie indywidualnych cierpień i dramatów osób, które zmuszone zostały do walki o przetrwanie w niehumanicznych warunkach. Dla mnie oglądanie filmu na dużym ekranie było również swego rodzaju rozbijającym doświadczeniem - przecież wiedziałam, czego się spodziewać, miałam wgląd do scenariusza, a co więcej - niektóre sceny oparte zostały na moich przeżyciach, cytują słowa, które naprawdę padały z moich ust. A mimo to, uderzyła mnie brutalność obrazowanej sytuacji - z przerażeniem patrzyłam na to, co przecież wcześniej poczułam na własnej skórze, dziwiąc się, jak skutecznie wyparłam ze świadomości strach, rozczarowanie, gniew i bezradność towarzyszące mi podczas działań w lesie.

Anna Burek: Po organizacji "Marszu dla Aleppo" (w oryginale: "Civil March For Aleppo") nominowanego do Pokojowej Nagrody Nobla otwarcie mówiłaś o tym, jak duży ciężar wzięłaś na siebie, podejmując się tego przedsięwzięcia. Mimo to, ponownie to między innymi z Twojej inicjatywy powstała

Grupa Granica, która bezpośrednio i bardzo aktywnie niosła się w pomoc uchodźcom w strefie przygranicznej.

Anna Alboth: Wiesz co, to dla mnie było dość oczywiste. Od czasu wspomnianego marszu, czyli od 2016 roku, pracując właściwie nieustannie na wielu europejskich granicach głównych szlaków migracyjnych, między innymi: grecko-tureckiej, serbsko-chorwackiej, hiszpańsko-marokańskiej, jeżdżąc stale w miejsca, gdzie potrzebna jest pomoc migrantom, angażując się w działania właściwie na całym świecie, zajmując się tą tematyką w pełnym wymiarze godzin, nie mogłam nie zadziałać, kiedy to samo zaczęło się dziać w Polsce. Pomyślałam: przecież ja stąd jestem, mówię tym językiem, znam ludzi, media, sprawnie tworzę siatki współpracy, znam tu NGOsy - tu nie było raczej rozpatrywania za i przeciw. Nie jest jednak też tak, że nie wyniosłam żadnej nauki z poprzednich doświadczeń. Po organizacji marszu obiecałam sobie, że nie będę już wchodzić w projekty, które są nieorganizowane, brak im struktury i hierarchii, a co za tym idzie - mnie samej w tych działaniach koniecznego wsparcia. I w działaniach z Grupą Granica mocno tego pilnowałam - angażowałam się w działania networkingowe, organizacyjne, włączałam się w te działania, które akurat wymagały pracy, ale i z uwagą obserwowałam swoje potrzeby i starałam się dbać o higienę pracy, bez takiego totalnego przepadnięcia, jak to było w przypadku marszu.

Anna Burek: Ale bywałaś jednak często w strefie przy polsko-białoruskiej granicy. Pamiętasz swój pierwszy raz?

Anna Alboth: No, oczywiście, że pamiętam. Była już wtedy ogłoszona strefa - czyli obszar w obrębie trzech-pięciu kilometrów wzdłuż granicy, gdzie obowiązywał zakaz wjazdu. To był ewenement na skalę Europy - dziennikarze, którzy relacjonowali wojnę w Afganistanie,

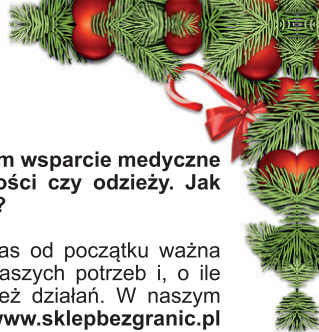
otrzymali odmowę wstępu na ten teren, by odebrać im możliwość rozmowy z uchodźcami na terenie Puszczy Białowieskiej. Dostałam powiadomienie na grupie operacyjnej o lokalizacji osób w potrzebie - wiedzieliśmy, że wyczerpują się im baterie telefonów, że są na skraju sił i że jest ich kilkoro. Zapakowaliśmy więc plecaki i ruszyliśmy w kierunku pinezki na mapie. I teraz to jest tak surrealistyczne, wyobraź to sobie, że idziesz ciemnym lasem, z wyłączonymi latarkami, potykając się o własne nogi, cichutko, by nikt cię nie usłyszał, nad tobą latają drony, a ty wiesz, że według służb robisz nielegalnego, bo chcesz dostarczyć komuś ciepłą zupę. Po drodze do tych ludzi, do których wyruszyliśmy, spotkaliśmy jeszcze inne grupy uchodźców - wszystkich podobnie zmęczonych, pokaleczonych, wystraszonych i co najgorsze chyba - z nadzieją, że jak już przejdą ten las, to my-Polacy ich tam po tej polskiej stronie strefy serdecznie powitamy. Niosąc więc to jedzenie i jakieś powerbanki, opatrunki, byliśmy przy okazji tymi, którzy nieśli też złe wieści - większość osób decydujących się na przekroczenie granicy z UE tym szlakiem, nie miało pojęcia, z czym się to wiąże. Spotkaliśmy ludzi, którzy słyszeli, że może zastać ich zima, ale oni o zimnie nie wiedzieli tyle, ile się o niej wie, mieszkając w Sudanie. Widzieliśmy ludzi, którzy byli przygotowani na przeprawę przez niebezpieczne bagna, ale nie mieli pojęcia, czym one właściwie są. Rozmawialiśmy również z tymi, którzy nie mieli pojęcia jeszcze, czym jest pushback. To było najgorsze - my ze swojej strony mogliśmy im tylko zapewnić ten jeden posiłek, który donieśliśmy na plecach i informację o tym, co potencjalnie ich czeka.

Anna Burek: Opowiesz na przykładzie, czym jest pushback? Mam wrażenie, że trochę nam ten termin zobojętniał.

Anna Alboth: No tak, wszyscy mówią o pushbacku, więc naturalnie jakoś się przyjmuje, że to coś normalnego, a w rzeczywistości pushback to łapanka i wywózka - może tak łatwiej to sobie wyobrazić. Na Bałkanach nazywają to "the game" i z całą makabrycznością tego proceduru, on rzeczywiście ma w sobie coś absurdu, nierealnego, nieludzkiego, jak jakaś chora gra. Pushback oznacza pchnięcie z powrotem, a w praktyce wygląda tak, że niezależnie od tego, jak daleko uda się uchodźcy dotrzeć w głąb Polski, złapany, wraca na linię startu, czyli na białoruską stronę naszej granicy. I tak do oporu, aż się uda. Niektórym udaje się dotrzeć w bezpieczne miejsce - tak, jak tej dziewczynie w grupie, do której szłam pierwszej nocy w lesie, a niektórym nie. Rozmawiałam z rodziną, która tych pushbacków miała za sobą już kilka w momencie, gdy ich spotkałam. Podczas naszej rozmowy trzymałam na rękach kilkuletnie dziecko, które ze strachu przed strażą, na sam widok mundurów, zareagowało naturalną odpowiedzią fizjologiczną i zmoczyło spodnie. Potem mówi się o tym ludziach, że są zezwierzęceni - no a czego oczekujesz od kogoś, komu tygodniami każesz żyć w lesie? I to jest tak nieludzkie, bo ci ludzie nie mają czasu na regenerację, nie mają przycisku "reset" - za każdym razem mają mniej siły, by walczyć o to lepsze życie, po które tu przyjechali. To jest naprawdę istotne, żeby pamiętać, że naprawdę niewiele z tych osób zupełnie dobrowolnie decydowało się na wyjazd ze swojego kraju, bo czy można mówić o wyborze, kiedy sypią ci się na twoją rodzinę dachy z powodu trzęsienia ziemi, albo wychowujesz dziecko w akompaniamencie bomb i rakiet, albo ktoś cię sprzedaje w ramach wymiany handlowej, jak towar?

Anna Burek: Mamy wiedzę na temat tego, kim są ludzie trafiający na polsko-białoruską granicę?

Anna Alboth: No właśnie, my rozmawiamy z pojedynczymi przypadkami, staramy się przekazywać informacje o tych ludziach dalej, ale



w społeczeństwie brakuje usystematyzowanej wiedzy na ten temat - a nie mamy jej z wielu powodów. Pierwszy to taki, że obecne ruchy migracyjne na świecie trochę wymykają się klasyfikacji - do tej pory nie uznaje się zmiany klimatu jako motywacji do migracji, co nie pozwala na sprawne udzielenie pomocy osobom uciekającym z krajów zagrożonych suszą, powodzią czy ciępiącymi wskutek klęsk żywiołowych. Drugi to taki, że przez to, że wszyscy uchodźcy przekraczający tę granicę, bezprecedensowo cofani są za ten nowo powstały płot i na żadnym etapie nie są sprawdzane ich dokumenty. To oznacza, że wśród tych ludzi rzeczywiście mogą być tacy, jak wśród nas na lotnisku, gdy lecimy na wycieczkę - wiesz, dobrzy i źli. Ale ponieważ wszyscy wrzucani są do jednej kategorii - nazywanej nielegalnymi uchodźcami (choć taki zwrot nie istnieje: to, czy ktoś będzie w danym kraju legalnie czy nielegalnie, można określić dopiero w procesie identyfikacji, a nie na granicy), to umykają nam te osoby, które powinno się wysłać do zamkniętych ośrodków w gronie tych, które rzeczywiście mają dokumenty, mają powód do starania się o azyl, szukają schronienia, a nie ucieczki przed sprawiedliwością. No i w końcu - najważniejszy: brakuje nam edukacji na ten temat, a narracja wytworzona wokół uchodźców jest niezdrowa. Kiedy dwadzieścia lat temu Polska przyjęła prawie 100 tysięcy Czeszczeń w ramach pomocy migrantom, Maria Kaczyńska witała ich w naszym kraju serdecznie, mimo że byli mużłamanami. Kiedy Polska otworzyła granicę z Ukrainą, udostępniłyśmy pokoje gościnne w naszych prywatnych domy, okazałyśmy wsparcie dla kilku milionów uchodźców, nie pytając ich o to, czemu migrują mężczyźni, gdzie są osoby starsze. W tym samym czasie, nieco wyżej na mapie Polski, pozwoliliśmy w lesie ginąć ludziom. Wiesz, w tym lesie do tej pory zaginęło ponad 300 osób, a zmarło 55.

Anna Burek: Jak w takim razie mówić o uchodźcach, jak oswoić się z tym tematem?

Anna Alboth: Przede wszystkim - i to jest zadanie wykonalne dla każdego - rozmawiać o tym ze swoimi dziećmi, poruszać ten temat z rodzicami, dyskutować ze znajomymi. Nie tabuizować czegoś, co już od wielu lat jest stałym elementem naszej codzienności. Mówienie o obecnej sytuacji jako o kryzysie nie ma sensu - to nie jest coś, co w pewnym momencie, jak za dotknięciem czarodziejskiej różdżki, się skończy. Nie, to jest nasza przyszłość i musimy zacząć się na nią przygotowywać. Z tym z kolei wiąże się kolejne ważne zadanie - integracja. Musimy dbać o to, by osoby przyjeżdżające do naszych krajów, stawały się częścią naszego społeczeństwa. To jest zadanie na poziomie samorządowym - włączanie osób z różnych kręgów kulturowych w działania partycypacyjne, ale również na poziomie zupełnie podstawowym, codziennym - twoje dziecko ma w klasie uczennicę innego wyznania, koloru skóry, narodowości, zaprosz ją na urodzinową imprezę i dopilnuj, żeby czuła się na niej komfortowo. No i w końcu - od siebie chyba najtrudniej zacząć - zmuszmy się na wyjście spoza naszych baniek i nie pozostawajmy w przekonaniu, że swoje już wiemy - odwiedzajmy eventy organizowane przez inne społeczności, czytajmy o ich religii, próbujmy ich kuchni, poznawajmy ich sztukę i kulturę w muzeach czy galeriach - to są minimalne kroczki, które zbliżają nas do tego, by nawiązać nie porozumienia z tym, co jest zwyczajnie inne, a budzi strach, bo jest nam obce. To nasza niewiedza każe nam szukać różnic zamiast podobieństw.

Anna Burek: Grupa Granica od początku swojej działalności pomogła prawie 20 ty-

siącom osób, niosąc im wsparcie medyczne oraz w postaci żywności czy odzieży. Jak można wesprzeć Was?

Anna Alboth: Dla nas od początku ważna była transparentność naszych potrzeb i, o ile było to możliwe, również działań. W naszym sklepie pod domeną www.sklepbezgranic.pl można zakupić pakiety wsparcia dla uchodźców - przeznaczyć 15 PLN na wodę mineralną, 50 PLN na paczkę żywnościową lub zapłacić za wsparcie psychologiczne czy środki higieniczne. Idzie czas świąt - można wykonać wpłatę w imieniu kogoś bliskiego i podarować mu pod choinkę certyfikat, który wystawiamy na życzenie nie do każdego, nawet najmniejszego zakupu. Osoby, które interesują się tym, co w danych momencie robimy, nad czym pracujemy, gdzie i komu pomagamy, zachęcam również do śledzenia naszych mediów, głównie na FB pod nazwą [@grupagranica](https://www.facebook.com/grupagranica). Dodatkowo chciałabym bardzo zorganizować dla Polaków mieszkających w Berlinie przedpremierowy pokaz filmu "Zielona Granica". Gdyby się to jednak nie udało - zapraszam już teraz wszystkich na kinową premierę już w lutym 2024 - film wejdzie do programu większości berlińskich kin i ramach auto-edukacji, naprawdę polecam go obejrzeć.

Anna Alboth - dziennikarka i aktywistka, pracuje jako media officer organizacji Minority Rights Group. Prowadzi treningi dla dziennikarzy z pisania o migracjach i mniejszościach etnicznych, łączy grupy na europejskich granicach, zabiera media do miejsc, skąd ludzie do Europy przybywają: na Bliskim Wschodzie i w Afryce. Inicjowała zbiórki śpiworów i ubrań, a także projekty, m.in. Civil March For Aleppo, który był nominowany do Pokojowej Nagrody Nobla, mieszka w Berlinie.



FELIETON

Nie wiem, czy to kwestia wieku czy czasów, w których przyszło mi żyć, ale coraz trudniej przychodzi mi podsumowanie roku. Z tą samą werwą zabieram się co grudnia do kupowania papierowego kalendarza, kolorowych markerów do zakreślania kolejnych zadań z różnych kategorii dorosłego życia, tak samo ochoczo spisuję listę miejsc do odwiedzenia, a urlopy na pierwszą połowę roku mam już zaplanowane pod koniec listopada. I choć z roku na rok dzieje się u mnie coraz więcej, że swoich list marzeń i celów skreślałam prawie wszystko, grudniowe rozważania nad tym, jaki był kończący się właśnie rok, niezmiennie od jakiegoś czasu pozostawiają te same wnioski: tylu rzeczy nie zrobiłam, kolejny musi być lepszy! Zmęczona nieco własnym niezadowolaniem, a także nauczona doświadczeniem poprzedniej zimy, postanowiłam w tym roku przygotować się lepiej do grudniowych rozrachunków z rokiem 2023. Grudzień wprawdzie się nie skończył, ale po raz pierwszy od dawna nie bulgocze mi w żołądku na myśl o sylwestrowej nocy, ani nie dopada mnie gorączka panicznego planowania tego, co w kolejnym roku (się od)będzie w obawie przed tym, że coś mnie ominie, że nie nadrobię straconego czasu.

Co mi pomogło? Rada mojej mamy - przede wszystkim: nie marnować!

Po pierwsze - pamiętacie wspomniane przeze mnie świeczki, herbatki, kocyki i ciepłe skarpety pochowane skrzętnie po kątach, pozostające w pełnej gotowości na przyjęcie gorszych czasów? Cóż, właśnie ich doczekały. Do kosza powędrowały świeczki, którym zdążyły zmuszczyć knoty i herbaty, w których zamieszkały mole. W obroty wzięłam wszystko, czego nie nadjadła matka natura - pałę świece na przekór wszelkim zaleceniom BHP, przegrzewam organizm pod wełnianymi kocami, a herbaty z imbirem piję tyle, że ostatnio z przerażeniem zauważyłam, że zaczęła mi smakować. Przewrotowe okazało się w moim przypadku zrozumienie, że jesień i zima to nie lato ani wiosna - nie ma co tęsknić za piknikami, włoskimi miasteczkami i graniem w ping-ponga. Nie bez wstydu przyznaję, że nawet spodoba mi się ten czas obumierania, hodowania sadelka i przytulania. Odpuszczam, bo trochę chcę, a trochę nie mam wyjścia. To drugie zdecydowanie sprzyja sukcesowi procesu. Więc krok pierwszy: nie marnuję szans na przytulność.

Z punktem drugim jest trochę trudniej - trzeba się zmusić samemu albo dać się zmusić życiu. U mnie w sumie wystarczyło, że raz mi ta przytulność wyjątkowo nie siadła. Chodziłam jak struta i jednak wygrała we mnie tęsknota za truskawkowymi sorbetami, pod ręką nie miałam żadnej dobrej książki, a w dodatku skończył się miód, a umówmy się - herbata z imbirem bez miodu nie smakuje nikomu. Zniechęcona porażką na polu afirmowania burej jesieni, odpałłam internet i wtedy mnie dopadło - ogromna chęć podziękowania losowi za to, że moim największym zmartwieniem jest fakt istnienia czterech pór roku. Spisuję więc od tamtej pory codziennie to, za co mogę być wdzięczna i ta wdzięczność rzeczywiście sama przychodzi - za dobrą rozmowę, za okienko pogodowe na w sam raz na spacer, za odwołane plany. Czasem nawet za śniadanie zjedzone w spokoju, bo udało się wstać przed czasem i wypić kawę, gapiąc się w okno, a nie ekran komputera. To fajne ćwiczenie, bo w tym przypadku z pustego każdy należe, wystarczy rozejrzeć się wokół, by zrozumieć, że jest się szczęśliwym. Krok drugi więc: nie marnuję okazji do docenienia tego, co mam.

Krok ostatni, najtrudniejszy. Trudny w swej złożoności tak, że nawet nie wiem, jak go jednym słowem nazwać. To coś trochę jak bycie tu i teraz niezależnie, czy stoimy właśnie w kolejce do kasy, piszemy nudny raport czy wybieramy ziemniaki. Nie czekanie na to, co później, co zaraz, co ma przyjść następne, ale świadomość, że ta chwila - nawet jeśli nie do końca ulubiona - może być ostatnią, więc niech będzie ulubioną. Trochę to też jakby zaakceptowanie faktu, że nie mamy kontroli nad czasem - nie tupanie nogą, jak ktoś się spóźnia, bo czekam bez sensu, nie czytanie książki w pośpiechu, bo tyle rzeczy ważniejszych do zrobienia, nie zerkanie na zegarek, kiedy film w kinie trochę przydługi, bo przecież co takie zrobiłabym w miejsce tych pozornie zmarnowanych chwilach? Pewnie wcisnęłam w nie kolejne zadania do odhaczenia bez żadnej przyjemności. Trochę to też jakby akceptacja, że czas nie musi być wypełniony po brzegi, że planowanie przyjemności to żadna przyjemność, że planowanie odpoczynku to żaden odpoczynek, a planowanie relaksu jest bardziej stresujące niż jego brak. Krok trzeci więc: nie marnuję czasu na pogoń za czasem.

I tego i Wam życzę: wielu deszczowych dni, by móc je bezkarnie "zamarnować" pod kocem, kilku smutnych chwil, by docenić to, co dobre i najważniejsze: wiecznego niedoczasu - niech będzie w Waszym głębokim poważaniu!

Anna Burek

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY

Ewa Golabek-Alberth

Wszystkie tłumaczenia, krótkie terminy

tel.: 030 814 93 668 kom. 0152 226 79 474

fax: 030 21978655 golabek-alberth@vodafone.de

Braunschweiger Str. 50, 12055 Berlin, S/U Neukölln

Zygmunt J. Piątosa

Tłumacz przysięgły języków niemieckiego i polskiego
Teksty ekonomiczne, techniczne, prawne, dokumenty

Tłumaczenia ważne także w Polsce !

Tel. (030) 262 68 04, Fax (030) 261 27 69

Mobil (0172) 30 78 355

Zygmunt@compuserve.com

14197 Berlin-Wilmersdorf, Johannisberger Str. 41A

POLSKI NIEMIECKI ANGIELSKI



mgr RENATA LEHMANN

TŁUMACZKA PRZYSIĘGŁA

Tel. 498 71 890, 0179/15 888 54

Hausotterstr. 31 A, 13409 Berlin

Berlin-Reinickendorf (U 8)

U-Bhf. Franz-Neumann-Pl.

Fax: 684 68 43, mail@poldienst.de

Tłumaczka przysięgła

mgr Kamila Gierko

kamila@gierko.de

+49 1578 7566 099

www.gierko.de

Kantstr. 42, 10625 Berlin-Charlottenburg

Tanio, szybko i profesjonalnie!

Darmowa wycena, zlecenia również online, wysyłka gratis.



mgr Marion Falk - tłumaczka przysięgła

Wszystkie tłumaczenia / w tym też z dziedziny podatkowej
(np. niemieckie zeznania podatkowe) i księgowości firm / Pomoc
w urzędach, innych sprawach, również w USC – przystępne ceny
i krótkie terminy wg. uzgodnienia

13057 Berlin – Hohenschönhausen, Warnitzer Str. 19

tel./fax: (030) 9285418, mobil: 0175-4577113, e-mail: info@marionfalk.de

mgr Winfried Lipscher

- tłumacz przysięgły -

długoletni kierownik zespołu tłumaczy Ambasady RFN w Polsce
przyjmuje zlecenia ustne i pisemne, pomoc w urzędach,
wizyty w zakładach karnych.

Krótkie terminy !

Lotosweg 49, 13467 Berlin-Reinickendorf, tel.: 405 86086;

mobil: 0171 8436199; e-mail: w.lipscher@t-online.de

TŁUMACZENIA POŚWIADCZONE DOKUMENTÓW

Wojciech Bukowski - tłumacz przysięgły

tel. 0177 3086578 bukowski.berlin@t-online.de

Gossowstraße 5, 10777 Berlin-Schöneberg

U1 – U4 Nollendorfplatz, autobus M46 „Motzstraße“

Szybkie terminy realizacji!

Waldemar Maluśki - tłumacz przysięgły jęz. niemieckiego

Po uzgodnieniu terminu niektóre tłumaczenia wykonuję na poczekaniu:
akty urodzenia, małżeństwa itp., zaświadczenia do ślubu!

Biurowo: Emmentaler Str. 95, 13409 Berlin-Reinickendorf

Dojazd do Residenzstraße/Emmentaler Straße: **U8, Bus 122 i 125**

Tel.: (030) 57798194; tel. kom.: 0162 917 96 98; e-mail: info@maluski.de

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY

Maria Horstkotte

e-mail: Maria.Horstkotte@gmx.net tel. 217 69 08

Prinzregentenstr. 97, 10717 Berlin (Charlottenburg-Wilmersdorf)

dojazd: **U9, 2 min. od U-Bhf. Güntzelstr.**

Tradycje wigilijne

Jak obchodzić święta Bożego Narodzenia

Wieczerza wigilijna to oczywiście najbardziej uroczysta kolacja rodzinna w całym roku. Spożywa się ją w dniu 24 grudnia, czyli tuż przed Bożym Narodzeniem. Z nią to właśnie związane są liczne ludowe przesady i zwyczaje.

Do białej izby...

Przed wiekami wieczerzę wigilijną spożywano w tak zwanej „białej izbie”. Ona to musiała być koniecznie wybielona wapnem, a jej podłogi wyszorowane wodą z ługiem. Stół, przy którym odbywała się wigilijna wieczerza, musiał być przykryty białym obrusem, a pod nim oczywiście wykładano sianko. Nogi stołu też musiały być odpowiednio przygotowane. Okręcano je słomą, by w ten sposób podkreślić zasobność gospodarstwa. Zwyczaj ten miał zapewnić stabilizację finansową na przyszły rok. Największe snopy słomy ze stodoły najstarszy mieszkaniec domu wnosił w wigilię do „białej izby”, ustawiając je w czterech kątach wspomnianego pomieszczenia. Symbolizowało to zgodę i spójność członków rodu.

A potem wspólna modlitwa

Wieczerzę wigilijną rozpoczynano od wspólnej modlitwy, po czym na niebie wypatrywano

pierwszej gwiazdki. Następnie dzielono się opłatkiem jednocześnie składając sobie życzenia. Wigilijne potrawy, a musiało ich być dwanaście, podawano z przyrządzonych płodów rolnych, uprawianych w tym gospodarstwie. Oczywiście nie mogło też zabraknąć darów leśnych, chociażby takich jak grzyby czy też przetworzone jagody i maliny. Ze wspomnianych grzybów przyrządzano pierogi albo omastę do kluchów pszennych. Wymienione owoce leśne natomiast, po termicznej obróbce, podawano w babach pieczonych lub kruchych ciastach.

Główne dania

Na wigilijnej kolacji prym wiodł barszcz czerwony, kapusta gotowana bez omasty, groch zapalany, kutia makowa, a także grzyby w pierogach lub zawijane w smolne ciasto.

Obyczaje wigilijne

Powszechnym zwyczajem wigilijnym było oczywiście zostawienie przy stole wolnego miejsca dla nieoczekiwanego gościa. Wierzono też, że gdy na tym pustym miejscu nie zasiądzie ktoś przybyły, na pewno spoczywać na nim będzie ktoś z zaświatów. Podczas wieczerzy wigilijnej bardzo uważano, by nikomu nie spadła łyżka ani widelec, co wróżyłoby odejście kogoś w bliskiego w kolejnym roku. Po wspólnej kolacji resztki potraw zebrano do stoja, by ustawić go w progu dla duchów opiekunów tego domu. Pod głębokie talerze, gdy serwowano

zupę z suszu, podkładano kawałeczek węgla, aby go nigdy nie zabrakło podczas nadchodzącej zimy. Gdy zaś po zakończonej wieczerzy zdmuchiowano świece a dym unosił się w górę, wróżyło to pomyślność losu. Gdy zaś kłębili się nad stołem, nie wróżyło to nic dobrego dla domu i domowników. Następnie udawano się na pasterkę, by tam chwalić śpiewaniem kolęd narodzone Dziecię Boże.

Ewa Michałowska- Walkiewicz





„NASZE POLSKIE BIURO“ rok założenia 2004

GEWERBEVERWALTUNG BÜROSERVICE

Serwis biurowy, adres do korespondencji, Gewerby bez stałego meldunku w Niemczech, formalności urzędowe, meldunkowe, JobCenter, Arbeitsamt, pisanie podań i odwołań, współpraca z niezależnymi biurami księgowymi i adwokackimi, dostęp do wszelkich formularzy urzędowych, przepisów unijnych, Kindergeld, pisanie i archiwizacja rachunków dla „Gewerbetreibender“, ubezpieczenia.



Barfusstraße 11 13349 Berlin/Wedding Piotr Brzezinski Bus 120 U-6 Rehberge
Tel.: 030/77006344 • 030/239 16 284 • Kom.: 0176/491 27482 • Fax: 030/23916283
naszeplbiuro@onet.pl



GEWERBE, SERWIS BIUROWY, KSIĘGOWOŚĆ, SPRAWY URZĘDOWE, JOB-CENTER, UBEZPIECZENIA

Oferujemy pomoc przy rejestracji i prowadzeniu DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ (bez konieczności stałego zameldowania w Niemczech) ADRES KORESPONDENCYJNY dla firm prowadzeniu pełnej KSIĘGOWOŚCI zakładaniu KONTA BANKOWEGO zameldowaniu w IHK, HANDWERKSKAMMER sprawach związanych z JOB-CENTER i AGENTUR FÜR ARBEIT uzyskiwaniu KINDERGELD, ELTERNGELD, GRUNDSICHERUNG ubezpieczeniach zdrowotnych - KRANKENVERSICHERUNG umowach GAZ, PRĄD, TELEFON, ... POSREDNICTWO PRACY

 **WESOŁOWSKI**
UNTERNEHMENSBERATUNG
BÜROSERVICE

Augustastraße 1
12203 Berlin, Lichtenfelde

+49 (0) 152 553 349 41
www.polskiserwis.de
kontakt@polskiserwis.de



POMOC W ZAKŁADANIU I PROWADZENIU FIRM [również dla osób bez meldunku]

- ROZLICZENIA PODATKOWE DLA FIRM I OSÓB PRYWATNYCH
- KORESPONDENCJA URZĘDOWA
- WYPEŁNIANIE FORMULARZY
- KINDERGELD
- UBEZPIECZENIA

SZYBKO • KOMPLEKSOWO • PRZYSTĘPNA CENA

tel. +49 30 600 594 34 DE mobile: +49 157 789 493 57
tel. +48 717 230 474 PL info@daniel-kanzlei.de
fax: +49 30 657 099 45 www.daniel-kanzlei.de

GODZINY OTWARCIA Hertzbergstr.20
pn.-czw. 10:00-20:00 12055 Berlin - Neukölln

PUNKTY OBSŁUGI KLIENTA W POLSCE

ZGORZELEC SŁUBICE
ul. Iwazskiewicza 15a/1 ul. 1 Maja 6
+48 756 138 953 +48 957 377 535

GODZINY OTWARCIA GODZINY OTWARCIA
pn.-pt. 8:00-16:00 pn, wt, śr, pt. 8:00-16:00 czw. 10-18

Od 1880 roku na rynku niemieckim

RheinLand
VERSICHERUNGEN

Marek Seruga

Doradca Ubezpieczeniowy dla polskich klientów



Ubezpieczenia samochodowe Versicherungsfachmann (IHK)

- PKW, LKW, eVB Nummer
- uznajemy wszystkie zniżki z Polski
- specjalna klasyfikacja dla młodych i nowych kierowców 75%/60%

Private insurance: 1. Am Müggelpark 25
• mieszkaniowe, na dom, mienia i od 15537 Gosen-Neu Zittau
• nieszczęśliwych wypadków

Private insurance: 2. Warschauer Str. 70
• emerytalne i na życie 10243 Berlin
• Lebensversicherung/ Sterbegeldversicherung
• Rentenversicherung/ Riester Rente itp.

Ubezpieczenia firmowe, ubezpieczenia od ochrony prawnej, prywatne i państwowe kasy chorych
e-mail: marek.seruga@rheinland-versicherungen.de

Tel.: 030/ 5165229-0
Mobil: 0179/ 70 20 572
Fax: 030/ 5165229-29

Steuerkanzlei

Dr. Robert Józwiak
Steuerberater



- pełna pomoc podatkowo-księgowa
- doradztwo podatkowe w zakresie międzynarodowego prawa podatkowego
- obsługa polskich podmiotów gospodarczych świadczących usługi na terenie Niemiec
- reprezentacja przed niemieckimi sądami finansowymi

Bürozeiten:
Montag 08.00 – 16.00 Uhr
Dienstag 08.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch geschlossen
Donnerstag 08.00 – 16.00 Uhr
Freitag 08.00 – 16.00 Uhr

Rabenstr.35, 13505 Berlin
Tel.: (+4930) 431 36 25
Fax: (+4930) 554 73 706
E-Mail: stb@jozwiak-berlin.com

Od ponad 20 lat Księgowość, Porady, Kursy,...

- organizacja pomieszczeń, adresu,...
- Arbeitsamt: Einstiegsgeld, Anlage EKS,...
- sprawy urzędowe, Businessplan,...
- też przy współpracy z Steuerberaterem.



Robert Koszewski Dipl. Betriebswirt
Pannwitzstr. 42a, 13403 Berlin,
e-mail: koszewski@web.de,
Tel.: 030/413 78 91, 0171 570 52 44

Połączenie: S8- Eichborndamm,
U8- Rathaus Reinickendorf lub Bus - 221

Biuro ogłoszeń KONTAKTÓW

e-mail: webmaster@kontakty.org
tel.: 030 3241632, fax: 030 37591850

J.N. Büroservice Berlin

Sprawy urzędowe - Agentur für Arbeit / Familienkasse / Gewerbeamt / Bürgeramt / Job Center / Wnioski / Odwołania / Tłumaczenia / Prowadzenie rachunków małych firm / Gewerbe bez stałego meldunku

Jarosław Nowakowski
Dipl.-Kfm

e-mail: jaroslaw@nowakowski-privat.de
Tel/Fax.: 030 398 84 670
Mobil: 0151/ 17890903

Ubezpieczenia, Bankowość, Nieruchomości

Sebastian Drag - 21 lat działalności

Professional Bachelor for Financial Consulting (CCI)

Oferuję:

- sprzedaż, kupno mieszkań / domów na terenie całych Niemiec
- kredyty na mieszkania własnościowe lub domy
- doradztwo finansowe oraz wszystkie ubezpieczenia prywatne i firmowe
- ubezpieczenia samochodowe - uznajemy wszystkie zniżki z Polski!
- DKV Zahnzusatzversicherung - korzystne ceny - aż do 100% pokrycia rachunku

Lucy-Lameck-Straße 22/23 • 12049 Berlin
www.sebastian.drag.ergo.de

Tel.: 030 / 629 843 69 • mobil: 0163 / 31 32 875
e-mail: sebtermin@gmail.com



„Gertzen - Consulting” Ewa Gertzen

Nieosiągalne umożliwia! Od Gewerby po Jobcenter!!!

Pomagam: w załatwieniu formalności urzędowych
wypełniania dokumentów
prowadzenia korespondencji

Godziny otwarcia: 15.00 - 18.00

Siegfriedstr. 13, 12051 Berlin Neukölln
E-Mail: ewa.gertzen@hotmail.de

Nowy numer.: 0152-08 21 59 73

Twój Partner od ubezpieczeń,
inwestycji i emerytury.



Wir beraten Sie gern:

LVM-Versicherungsagentur

Sylwia Grunt-Funke

Weimarer Straße 26, 10625 Berlin

Telefon 030 13886222

Mobil 0177 6057818

info@grunt.lvm.de, grunt.lvm.de



Podatki

- Tworzenie zeznań podatkowych
- Obliczanie zwrotu z podatku
- Sprawdzanie decyzji podatkowej
- Komunikacja z Urzędem Skarbowym jako Państwa pełnomocnik
- Doradzam w ramach §4nr11 StBerG - ustawy o doradztwie podatkowym

www.vlh.de/bst/9862

Księgowość

- Jako certyfikowany bilansista (Bilanzbuchhalter (IHK)) prowadzę pełną i uproszczoną księgowość dla GmbH, UG i Gewerbe
- Rejestruje Gewerbe na wirtualnym adresie

www.polskiskiegowy.de



To się opłaca

Aleksander Wężyk
Telefon 030 - 263 242 55
Waidmannsluster Damm 134
13469 Berlin Reinickendorf
przy S1-Waidmannslust

Księgowy, na którym możesz polegać

POLSKI
KSIĘGOWY

Allianz

Zapamiętaj, tylko u nas:

- bezpłatne doradztwo
- ubezpieczysz swoje auto korzystnie i tanio
- akceptujemy polskie zniżki
- obowiązkowe ubezpieczenie zdrowotne
- oferujemy inne atrakcyjne ubezpieczenia

Claudia Podmokly i Matthias Podmokly

Emmentaler Str 56, 13407 Berlin

E-Mail: claudia.podmokly@allianz.de

E-Mail: matthias.podmokly@allianz.de

Tel.: 0162 4363313



Twój Partner od ubezpieczeń,
inwestycji i emerytury.



Wir beraten Sie gern:

LVM-Versicherungsagentur

Sylwia Grunt-Funke

Weimarer Straße 26, 10625 Berlin

Telefon 030 13886222

Mobil 0177 6057818

info@grunt.lvm.de, grunt.lvm.de



Büro Service Sokolowska

Cornelius-Fredericks-Str. 14, 13351 Berlin
U6 Seestr.

Handy +49 163 743 23 54 biuro@sokolowska.de

NOWOŚĆ!!!
Zaoszczędź na podatku
zabezpieczając swoją
przyszłość

Gewerbe:

- zakładanie i prowadzenie firm (również bez meldunku w Niemczech)
- księgowość, rachunki, formularze, sprawy urzędowe, sporządzanie pism, tłumaczenia, wypełnianie wniosków,
- KinderGeld

Polskie Firmy:

- zgłoszenia do urzędów, księgowość, sprawy urzędowe na terenie Niemiec

Delegacja Pracowników:

- ubezpieczenia pracowników, rozliczenia płac, sprawy urzędowe dla pracowników i pracodawców



Berlinek

Sprachenzentrum

Także online!

Szkoła prywatna uznana przez Senat Berlina jako szkoła uzupełniająca

- ▶ Kursy językowe dla dzieci i dorosłych
- ▶ Zajęcia w grupach i indywidualnie
- ▶ Korepetycje oraz tłumaczenia
- ▶ Kursy integracyjne BAMF



Intensywne kursy języka niemieckiego
Bezpłatnie lub z dofinansowaniem

Filia Charlottenburg

Dahlmannstr. 1A
10629 Berlin

Tel: 030 347 87 266
Mobil : 0160 47 59 619

Biuro czynne:

poniedziałek - czwartek 9:00 - 19:00
piątek 9:00 - 17:00

Filia Reinickendorf

Maarer Str. 48
13434 Berlin

Tel: 030 403 96 222
Mobil : 0151 52 51 34 27

Biuro czynne:

poniedziałek + środa 11:00 - 15:30
wtorek + czwartek 11:00 - 19:00

www.berlinek.de post@berlinek.de

Katolicki dom seniora w Grunewald (Berlin) szuka pielęgniarek i pomocy pielęgniarek

Płaca według taryfy Caritas,
dodatek Świąteczny i dalsze dodatki.
Wymagany język niemiecki komunikatywny

Kontakt: **Rospleszcz Anna****030 897 36 93 27**

**Katharina-Heinroth-
Grundschule**
Staatliche Europa-Schule Berlin
(Deutsch / Polnisch)



Serdecznie zapraszamy na zapisy przyszłych pierwszoklasistów
na rok szkolny 2024-2025.

Wir freuen uns auf die Anmeldungen der zukünftigen Schulkinder
für das Schuljahr 2024-2025.

Mamy jeszcze nieliczne miejsca w obecnych pierwszych klasach.

Wir haben nur noch wenige Plätze in den jetzigen ersten Klassen.

Cieszymy się na kontakt z Państwem i Państwa dzieckiem!

Wir freuen uns auf Sie und Ihr Kind!

Katharina-Heinroth-Grundschule
Münstersche Straße 16
10709 Berlin
Tel: (030) 89043951-11
www.katharina-heinroth-grundschule.de



Poszukujemy personelu do pracy w 4*hotelach (Zoologischer Garten, Hauptbahnhof, Ostkreuz) na stanowiskach:

SUPERVISOR:

- umowa na czas nieokreślony,
- stałe wynagrodzenie,
- praca pomiędzy 8.00.-17.00, 35-40h /tydzień
- 80 % dodatku w niedzielę i święta,
- premie 200,00 - 300,00 €

POKOJÓWKA/ POKOJOWY:

- niemiecka umowa o pracę,
- wynagrodzenie 13 € brutto/godz,
- dodatki w niedzielę i święta,
- 100,00 -250,00 € premii za zwerbowanie nowego pracownika w sezonie letnim,
- możliwość awansu.

**Chętnie zatrudnimy osoby do pomocy na
5 godz. dziennie od 9.00 do 15.00.**



KONTAKT W J. POLSKIM:

ADRIANA DUFOUR-FERONCE

TEL. +49177 233 29 61

+4930 600 31 66 14

bewerbungenpremium@drei-b.de

3B Berlin Premium Hotelservice GmbH
Turmsstr.33, 10551 Berlin
U-Bahnhof Turmstraße U9, Bus 123, 187

Szukamy milej i rzetelnej pomocy do sprzątania u osób starszych, od poniedziałku do piątku na Minijob. Mile widziane auto i podstawowa znajomość języka niemieckiego. Obszar: Lankwitz, Zehlendorf, Steglitz, Mariendorf Prosimy o kontakt pod nr. 0163 9804862 Milena Bajor

Profesjonalny Berufs-Coaching avgs po polsku. Zapraszam!
Tel.: 0173 8988346

Szukam Panią z Ukrainy jako pomoc domową do sprzątania i gotowania. Tel.: +49 162 312 6443



Physiolab - gabinet fizjoterapii na Steglitz poszukuje fizjoterapeuty/ki do współpracy. Jesteśmy zmotywowanym, międzynarodowym zespołem składającym się z pięciu doświadczonych fizjoterapeutów i dwóch recepcjonistek. Jeśli jesteś pasjonatem/ pasjonatką fizjoterapii i chcesz pracować w przyjaznym, luźnym środowisku to jesteśmy idealnym miejscem dla Ciebie. Zainteresowany/a ? Skontaktuj się z Kornelią Mroczek info@physiolab-berlin.de

Udzielam lekcji gry na gitarze i ukulele Innowatywna metoda nauczania!

Jeśli chcesz się szybko uczyć i równocześnie zaoszczędzić wiele kosztów napisz albo zadzwoń
tomgaworek@googlemail.com • 0177-4159649

Pierwsza lekcja bezpłatna!

www.gitarrenunterricht-berlin-gaworek.de

Oferta pracy



Do naszego dworku 200 km od Berlina oraz kamienic w Berlinie szukamy kobiety w charakterze **gospodyni** oraz mężczyzny, jako **ogrodnika**. **Konieczn**e wymagane są **język niemiecki oraz prawo jazdy**.

Oferujemy **bezpłatne mieszkania służbowe** w dworku oraz w Berlinie i **służbowe auto**, a w okresie zimowym, **od grudnia do lutego, pełnopłatny urlop**. Praca stała, ze świadczeniami socjalnymi, od marca do listopada. Zarobki miesięczne 2.000.- / 1800.- brutto. **Możliwość otrzymania dodatkowych zleceń**.

Kontakt w języku niemieckim: 0160 447 5432

Pflegeheim Pinecki szuka

Pielęgniarek/Pielęgniarzy/Fachkraft-ów do współpracy.

Tel. 030/8916026 Kontakt Fr. Sieprath lub Fr. Höffner



SAMTWEISS

Poszukujemy uśmiechniętej asystentki stomatologicznej najlepiej polskojęzycznej



Zakres obowiązków:

Asystowanie przy lekarzu, Sterylizacja urządzeń, opieka nad pacjentem. Chętnie przyjmujemy osobę komunikatywną, zaangażowaną, odpowiedzialną i życzliwą.

My proponujemy:

Przyjazna atmosfera rodzinna atmosfera mamy dobrą stabilną pozycję na rynku i centralne miejsce. Nowoczesny Gabinet który specjalizuje się w endodoncji Mikroskopicznej.

Dyspozycyjność:

praca zmianowa , elastyczny czas pracy.
Stabilność zatrudnienia ,
możliwość rozwoju
System premiowy.

Telefon 030 433 80 20 • info@praxis-samtweiss.de

KUPNO / SPRZEDAŻ

Nawiąże współpracę kupując opony Felgi aut osobowych dostawczych ciężarowych oraz ogumienie Rolnicze jak i maszyny budowlanych. Maszyny urządzenia warsztatowe kupię.
Tel. kom +48 606312039, adres email arturpazontkalipinski@gmail.com



AUTO MEKLENBORG
by AUTOTEWES - #HEIMATBEWEGT



- sprzedaż aut nowych marek Mazda & Suzuki
- sprzedaż aut używanych
- sprzedaż ratalna oraz leasing samochodów
- serwis ubezpieczeniowy oraz rejestracje aut

Tomasz Olczak

Tel. 030 766 81-104

tomasz.olczak@meklenborg.de

Autohaus Meklenborg Vertriebs GmbH
Maltenserstr. 10-18 · 12247 Berlin

- Verkauf NW Mazda & Suzuki
- Verkauf GW
- Finanzierung / Leasing
- Versicherungs- sowie Zulassungsservice





IMPLANTOLOGIA

20 lat doświadczenia i ponad 10000 wszczepionych implantów (NOBEL BIOCARE STRAUMANN, CAMLOG)



CHIRURGIA STOMATOLOGICZNA

ekstrakcje, resekcje, zabiegi w znieczuleniu miejscowym i ogólnym (sedacji)



PROTETYKA

protetyka na implantach, mosty, korony, protezy



STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA

wypełnienia kompozytowe, wybielanie zębów (BEYOND), leczenie pod mikroskopem



NOWOCZESNA DIAGNOSTYKA

pracownia RTG, tomografia komputerowa, mikroskop



Plac Wolności 17
69-100 Słubice
Tel. (+48) 95 758 21 26
(+48) 60 561 21 26



DentalArt Stomatologia Słubice



biuro@dentalartslubice.pl
www.dentalartslubice.pl

BERLIN SŁUBICE
65 KM!

DOJEDZIESZ DO NAS
W JEDNĄ GODZINĘ!
ZAPRASZAMY!

STOMATOLODZY WSZYSTKICH SPECJALIZACJI - SZCZECIN

OD 15 LAT WYKONUJEMY I SKUTECZNIE REALIZUJEMY KOSZTORYSY DLA PACJENTÓW UBEZPIECZONYCH WE WSZYSTKICH NIEMIECKICH KASACH CHORYCH.

- OSZCZĘDNOŚĆ DO 50% W PORÓWNIANIU Z NIEMIECKIMI GABINETAMI
- GWARANCJA AKCEPTACJI KOSZTORYSÓW PRZEZ NIEMIECKIE KASY CHORYCH
- GWARANCJA UZYSKANIA ZWROTU FINANSOWEGO Z NIEMIECKIEJ KASY CHORYCH ZA WYKONANE LECZENIE W POLSCE
- SZYBSZA REALIZACJA PLANÓW LECZENIA ORAZ WYSOKA JAKOŚĆ USŁUG PROTETYCZNYCH
- NOWOCZESNY SPRZĘT, INNOWACYJNE METODY LECZENIA, WYKWALIFIKOWANY PERSONEL
- ZAJMUJEMY SIĘ TRUDNYMI PRZYPADKAMI Z ZAKRESU PROTETYKI, CHIRURGII, PERIODONTOLOGII, ORTODONCJI I STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ
- NOWOŚĆ - LASEROWE WYBIELANIE ZĘBÓW



Istniejemy od blisko 30 lat. Zaufało nam ponad 20 000 pacjentów z Polski, Niemiec i Skandynawii.

Zadzwoń i umów wizytę
+48 606 992 580

sylvia.cena@ra-dent.com.pl
www.ra-dent.com.pl

MICKIEWICZA 128A/1
71-140 SZCZECIN

KRZYWOUSTEGO 19/5
70-252 SZCZECIN

KRÓLEWEJ KORONY POLSKIEJ
91/1
70-485 SZCZECIN

Margarete Baier

Zahnärztin

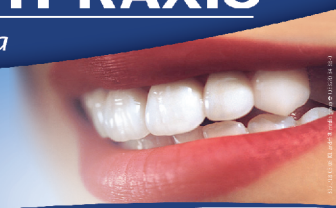
Waldstr. 27, 10551 Berlin (Tiergarten) • Fax/Tel.: (030) 395 92 55
E-Mail: zahnaerztin-baier@t-online.de

Mo	Di	Mi	Do	Fr
10-19	9-15	10-19	10-18	9-14

ZAHNARZTPRAXIS

Dr. Sławomir Trepka

- Kinderbehandlung
- Amalgam-Alternativen
- Bleaching
- AIR-Flow
- Praxiseigenes Labor



Askanischer Platz 3/EG

☎ 030 - 26 12 160 • am S-Bhf. Anhalter Bahnhof

Mo, Di, Do 08.00 - 13.00 und 14.00 - 18.00 / Mi 08.00 - 13.00 und 15.00 - 18.00 / Fr 08.00 - 13.00

Zahnärztin

Monika Nowak

- Paradontologia
- Wybielanie zębów
- Protetyka
- Veneers
- Prophylaxe



www.nowak-zahnarztpraxis.de

Xantener Str. 22

10707 Berlin

U-Bahn 7 Adenauerplatz

Tel. 030 68 08 78 13

Mo. Do.	11.00 - 19.00
Mi.	14.00 - 19.00
Di. Fr.	9.00 - 14.00

STOMATOLOG Aida Bigus-Gdaniec

Mariendorfer Damm 147, 12107 Berlin
am U-Bhf. Alt Mariendorf

Tel.: 706 38 28

Mo	Di	Mi	Do	Fr
12-20	9-12,14-18	9-12	9-12, 15-20	nach Vereinbarung



Beata Mydlowska
Zahnärztin

Skalitzer Str. 6, 10999 Berlin
am U-Bhf. Kottbusser Tor
Tel.: (030) 615 18 22

Sprechzeiten:

Mo: 12:00 - 20:00
Di, Do: 10:00 - 13:00
14:00 - 18:00
Mi, Fr.: 09:00 - 13:00
und nach Vereinbarung

dentés ZAHNÄRZTE
 zahnarztpraxis szalski und kollegen
 wilmersdorfer str. 62 10627 berlin tel. 881 46 49
 www.dentes-zahnärzte.de praxis@denes-zahnärzte.de
 prothetik implantatprothetik implantologie
endodontie ästhetische zahnheilkunde
 parodontologie parodontalchirurgie narkose
kinderzahnmedizin kinderprophylaxe
 prophylaxe bleaching **keramikimplantate**

Zahnarztpraxis
Dr. Alina Gutsch-Trepka
 Schönebergerstraße 5, 10963 BERLIN-KREUZBERG
 ECKE HOTEL MÖVENPICK

 ☎ **030 - 26 39 77 56**
 Mo Di Mi Do Fr
 12-20 8-14 12-20 12-20 8-14
 S-Bahn: S1, S2, S25; BUS: M29, M41, M123

stomatolog i lekarz medycyny
Margareta Śliwiński
 Master of Science Kieferorthopädie
Leczenie ortodontyczne wad zgryzu
 dzieci, młodzieży i dorosłych
 Südwestkorso 19 * 14197 Berlin Friedenau
 822 05 55 • www.gerade-schöne-zähne.de


Specjalista Ginekologii i Położnictwa
Dr. med. Jarosław von Mach-Szczypiński
Praxis: Hermannplatz 5, 10967 Berlin (Neukölln; U-Bhf Hermannplatz) Telefon: (030) 691 43 03 Handy: 0171 1437301
Sprechzeiten: Montag bis Donnerstag 9:00-13:00 und 15:00-18:00
 Przyjmujemy też pacjentki bez karty ubezpieczenia

Gabinet psychoterapii i pomocy psychologicznej
Dypl. Psycholog Edyta Gough

Tel. 0170 8759664
 Müllerstr. 156 A, 13353 Berlin-Wedding
www.edytagough-psychotherapie.de



SPECJALISTA CHIRURGII PLASTYCZNEJ
 Uniwersytetu w Lübeck
Dr. med. Jarosław Tribull-Potapczuk
 doktor nauk medycznych Uniwersytetu w Köln
Operacje plastyczne twarzy, powiek, nosa, piersi, brzucha i innych części ciała
Koszty podobne do cen w Polsce
 Kurfürstendamm 69 (Adenauerplatz), 10707 Berlin
 Tel.: 030-32708228 lub 0171-7076462 (tu też po polsku)
 E-mail: info@dr-tribull.de, Website: www.dr-tribull.de
 Konsultacje w dni powszednie 15:00-19:00
 Koszty porad (i niektórych operacji) pokrywa Krankenkasse


Centrum Medyczne Olimedica w Szczecinie
 Nasze specjalizacje to:
 • leczenie chrapania i bezdechu sennego, • dermatologia,
 • laryngologia, • medycyna estetyczna,
 • ortopedia, • trychologia,
 • kardiologia, • kosmetologia,
 • urologia, • laseroterapia.
Leczymy dorosłych i dzieci • Posiadamy 35-letnie doświadczenie kliniczne
Na hasło KONTAKT 10% zniżki na usługi
CHR Kupiec I piętro
 ul. Krzywoustego 9-10 • 70-250 Szczecin
 tel. +48 793 138 757 • +48 91 307 80 29

 **Germedica**
PRAKTYKA LEKARZA RODZINNEGO
Dr. med. Beata Bylinski
 Specjalista chorób wewnętrznych / lek. rodzinny
Vitalstoffberaterin / medycyna naturalna
OPIEKA LEKARSKA NAD CAŁĄ RODZINĄ
 (DOROŚLI, MŁODZIEŻ, DZIECI)
 13409 Berlin - Reinickendorf  Tel.: 030 491 91 95
 Reginhardstr. 34 030 499 07 360
 e-mail: info@praxis-germedica.de

LOGOPEDIA
Jolanta Witte
 Dipl. Pädagogin
 Staatl. anerkannte Logopädin
 Terapia zaburzeń mowy u dzieci i dorosłych
 (zaburzenia rozwojowe, neurologiczne, funkcji głosu)
 Meinekestr. 26 (GH) **Tel.: 030 88913676**
 10719 Berlin-Charlottenburg **0173 2109911**
 U9, U1 Kurfürstendamm E-mail: j.witte@berlin.de
 S-Bahn: Bhf- Zoo Terminy po uzgodnieniu
Terapia w języku polskim lub niemieckim

APARATY SŁUCHOWE BEZPŁATNE* NA RECEPTĘ 

 Michał Ruszewski - Tauernallee 42
 12107 Berlin - Tel.: 030 - 76 28 78 13
www.miruna-berlin.de
*Przy ukazaniu recepty od laryngologa dochodzi ustawowa dopłata 10,- € za aparat. (Cena bez recepty 799,- €)

DIE NEUE APOTHEKE

Apotheker Ronald Weber e.K.

Mówimy po polsku

- Realizujemy polskie recepty
- Karta stałego klienta (**rabat 10%**)
- Środa w godzinach 15⁰⁰-18⁰⁰ **rabat 20%**
- Szeroka dostępność leków w możliwie jak najkrótszym czasie

Turmstraße 77 • 10551 Berlin

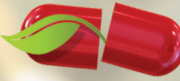
Tel.: 030 - 53 60 45 01

Fax: 030 - 53 60 45 02

info@die-neue-apotheke.berlin




Pon - Pt: 08.00 - 19.00 Uhr • So: 09.00 - 18.00 Uhr




Dr. Warsow - Apotheke
Inh./ Apothekerin Edyta Nowak

**WIR WOLLEN
DASS ES IHNEN
GUT GEHT**



MÓWIMY PO POLSKU!

- realizujemy recepty z Polski
- E - recepty oryginalne (wydrukowane)
- karta stałego klienta
- fachowe i kompetentne porady



Sonnenallee 295, 12057 Berlin
Tel.: 0 30/ 684 38 54
Fax: 0 30/ 68 22 49 07
ok. 150 m od
S-Bhf. Köllnische Heide,
Bus: 277, 246, M41

Otwarte:
pon-pt.: 9:00-18:30
sob.: 9:00-13:00

Opieka nad osobami starszymi i chorymi

Stacja opieki domowej **SCHWESTER EVA**

- Usługi pielęgnacyjne i opieka medyczna
- pomoc w wykonywaniu codziennych obowiązków domowych
- bezpłatne doradztwo w zakresie społeczno-socjalnym / Pflegeversicherung
- personel polskojęzyczny
- rozliczeń dokonujemy z kasami chorych, kasami ubezpieczenia społecznego oraz z Urzędem ds. Socjalnych.



Adres: Auguste - Viktoria - Allee 82 , 13403 Berlin
Tel.: 030 805 77 497, Funk: 0175 7128973
E-mail: pflegedienst.schwester-eva@web.de



FIZJOTERAPIA



- ↳ Gimnastyka (też wg Bobath, PNF)
- ↳ Fizykoterapia
- ↳ Terapia Manualna
- ↳ Fizjoterapia uroinekologiczna
- ↳ Drenaż limfatyczny
- ↳ Masaże
- ↳ Terapia stawu skroniowo-żuchwowego

Godz otwarcia:
Pon - czw: 8:00 - 18:30
Pt: 8:00 - 13:00

mgr Kornelia Mroczek & Team zapraszają!
Wszystkie kasy chorych i prywatnie

Physiotherapie-Praxis »PHYSIOLAB«
Düppelstraße 39
12163 Berlin
U + S Rathaus Steglitz

Tel. 030/797 460 16
info@physiolab-berlin.de
Barrierefreie Praxis

Również wizyty domowe



Berlin /Schöneberg

Krankengymnastik und Massage Praxis

Arnold Paliński

Zapraszamy: **Pn - Cz 8 - 18, Pt 8 - 15** (indywidualne terminy po wcześniejszym uzgodnieniu)

Helmstr.2, 10827 Berlin Tel. **(030) 79789153**
200m od U-7 Kleistpark

Matrymonialne / Towarzyskie

Pani 65+ zadbana, bez zobowiązań, pełna energii i humoru, lubiąca spacerować, podróże i muzykę, pozna Pana znającego język niemiecki, mieszkającego na stałe w Berlinie. Telefon: 015222019863

Pani 59 l. młoda duchem, zadbana, niezależna, pozna odpowiedniego Pana 58-66. Przyjaźń, może coś więcej? Tel.: 0155 10516935

Jung geliebener Mann 72 J. sucht liebesbedürftige Dame zum Aufbau einer Beziehung. Tel.: 0162 4989058

ANONIMOWI ALKOHOLICY – MEETING

**Poniedziałek 18.15-20.15, Środa 19.00-21.00,
Sobota 17.00-19.00, Niedziela 17.00-19.00 - Gierkezeile 39,
10585 Berlin 13629 Berlin - wejście od Rohrdamm 8
Piątek 19.15-21.15 - Hessenring 47, 12101 Berlin
Telefon kontaktowy: +49 157 506 384 38**

KARTY SIM

TELEFONY & AKCESORIA

INTERNET

I WIELE WIĘCEJ!

WSZYSTKIE PORADY
SĄ DARMOWE I W JĘZYKU POLSKIM!

ZAPRASZAMY!

+49 176 482 077 84

+49 030 818 680 77

teleberlin.pl

INTERNET DOMOWY ✓

INTERNET MOBILNY ✓

TELEFONY KOMÓRKOWE ✓



Muzyczna oprawa imprez „Berti” – Alleinunterhalter. Wesela, festyny, imprezy okolicznościowe. Live Musik & DJ. Wypożyczanie nagłośnienia i oświetlenia. Porady. Tel.: 030 7464556, 0179 2442890

FRYZJERKA wykonuje usługi: baleyage, pasemka, farbowanie, strzyżenie, modelowanie, trwałe prostowanie, OLAPLEX - rekonstrukcja i odbudowa włosów. Pracuję na produktach firmy WELLA. Ola. Tel.: 0178 3476775

Wykonam profesjonalną szafę z drzwiami przesuwymi. Meble na zamówienie, kuchenne i biurowe, szkło dekoracyjne na ścianę zamiast płytek, fronty i blaty kuchenne... A także granity, marmury i konglomeraty na parapety i blaty kuchenne... w atrakcyjnej cenie. Tel.: 0157 84556424 (od poniedziałku do piątku), www.festti.de

29 €/m – dla FIRM oraz osób GEWERBE (działalność gospodarcza), nielimitowane rozmowy na Niemcy do Polski i do krajów Unii, Internet, SMS teleberlin.de Inh. Teodor Mainka, tel.: 030 81868077, kom.: 0176 48207784

Fryzjerka z tytułem mistrza oferuje: baleyage, pasemka, trwała, strzyżenie damskie, męskie, henna, przedłużenie włosów (mikroring, kreatyna). Agnieszka Whatsapp: 0176 48997626, 0151 29016283, 0157 30430185

Wykonujemy prace remontowe, szpachlowanie, malowanie, regipsy, płytki, tapetowanie, elektryka, hydraulika, montaż drzwi, okien, tarasy, laminaty, kompletne remonty mieszkań. Tel.: 0151 71770337

Pomoc w sprawach urzędowych, Job Center, Arbeitsamt, Kindergeld, Elterngeld, Wohngeld, pisma, odwołania, sprawy rentowe etc. (oprócz prawnych) Meldowanie firm – kpl prowadzenie papierów, rachunki etc. Mobil: 0157 84894000

Profesjonalne usługi kosmetyczne i medycyny estetycznej z dojazdem do klienta. Mezoterapia igłowa, mikroigłowa (BB), wypełnianie zmarszczek, powiększanie ust, prophilol, botox (również nadpotliwość), nici liftingujące, AHA i inne. Wysoka jakość, promocyjne ceny. Tel.: 0176 27398949

Opróżnianie mieszkań, strychów piwnic ogrodów. Przewóz mebli z punktu A do B Tanio szybko i solidnie. Rzetelna praca krótkie Terminy. Darmowa wycena. Tel.: 0176 96538820

Pomoc w problemach z Jobcenter, Arbeitsamtem, Gewerbeamtem, Kindergeld, Elterngeld, Wohngeld, wizyty w urzędach, meldunki, pisma urzędowe i odwołania, wypełnianie formularzy oraz pomoc przy wizycie u lekarza. Kom.: 0177 5642472

Pomoc w zakładaniu polskiej telewizji internetowej, Jakość HD, wystarczy Smart TV i internet. Pomoc przy komputerach i drukarkach oraz internecie. Tel.: 0152 11474611.

Usługi transportowe - Przeprowadzki, - przewóz mebli oraz montaż, - oczyszczanie mieszkań, piwnic, - wywóz rzeczy do BSR, - rzetelnie, solidnie i szybko. Tel.: 0152 19264461

Naprawa sprzętu gospodarstwa domowego, pralki, zmywarki, lodówki, zamrażarki, suszarki. Szybko i solidnie. Na wykonaną usługę udzielam gwarancji. Tel.: 0152 25651989

Solidnie wykonujemy remonty mieszkań, szpachlowanie, malowanie, regipsy, tapety, kafle, podłogi, murarskie, izolacje, hydraulika, elektryka, renowacja okien, okna nowe, prace ogrodnicze, małe przeprowadzki. Tel.: +49 162 1044173 lub +49 30 85745005

Wykonuję prace remontowe + malowanie, szpachlowanie, tapetowanie, drobne prace elektryczne i hydrauliczne, tel.: 0157 83615980

MIKO BAU usługi budowlane. Remonty budowlane od A-Z. Tel.: 0163 8776472

KOMPUTERY - Naprawa, instalacje WINDOWS, INTERNET-DSL/ WLAN, usuwanie wirusów, ratowanie danych -Tel.: 030 30201944 Handy: 0162 1786980

Opróżnianie mieszkań, piwnic i strychów . Rzetelna praca, krótkie terminy, bezpłatna wycena. Tel.: 0176 96383270

Remonty mieszkań, szpachlowanie, malowanie, tapetowanie, układanie podłóg, cyklinowanie. Wszelkie prace remontowe. Tel.: 0178 7296119 lub 030 52659181

Pralnia dywanów w kąpielni wodnej. Pranie tapicerki meblowej i wykładzin. Tel.: 0157 74539629, www.derputzbaer.de

Budowlana firma oferuje cały zakres usług: wykończenia mieszkań, kafelki, gładzie, instalacje. Budowa domów od podstaw, dachy, fasady, kostka brukowa. Wynajem busa. Oferujemy również przeprowadzki i opróżnianie mieszkań. Tel.: 0176 48997626

Remonty mieszkań - malowanie, szpachlowanie, tapetowanie, regipsy, podłogi, kafelki, montaż drzwi, okien, elewacja, dachy, kostka brukowa, tarasy. Oferujemy również przeprowadzki i opróżnianie mieszkań. Tel.: 0176 43571983

Transport, ekspresowy wywóz mebli na BSR, oczyszczanie mieszkań, piwnic itp, przeprowadzki. Wycena bezpłatna. Tel.: 0176 36322659

Firma budowlana z Polski, brygada górali, szuka zleceń na budowy domów od podstaw, dachy, elewacje na terenie całych Niemiec. Tel.: +48 608729122

Krawcowa. Profesjonalne, ekskluzywne usługi krawieckie na miarę. Przygotowuję projekt, konstrukcję, szyję suknie wieczorowe, koszule, spodnie. Również serwis weekendowy. Nie robię przeróbek. Tel.: 0152 56850376

MAJSTER ZŁOTA RĄCZKA, pomaluje, zamontuje, naprawi. 30 lat doświadczenia w remontach mieszkań. Zadzwoń, to Ci się opłaca. Marek 0177 1689892

Przeprowadzki, opróżnianie mieszkań, opróżnianie piwnic, opróżnianie garaży, transport, malowanie. Tel.: +49 176 48081636 Alex

Transport 3,5 tony przewóz rzeczy, mebli, AGD, opróżnianie mieszkań, przeprowadzki, itd. Mail: bokpol@interia.eu, tel.: +48 725 791 476, +49 0171 512 5846

Przeprowadzki – transport „Piotrek „

- przewóz mebli
- opróżnianie pomieszczeń i piwnic
- wywóz rzeczy na BSR

Tel.: 0152 17271079 lub 030 96596915

Wir sind wieder da!



GIUSEPPE

Pizzeria - Steakhaus
www.pizzeria-giuseppe.com
Best Steaks vom Grill
4 KEGELBAHNEN

jeweils 2 Bahnen (nur 15,- € p. Stunde für 2 Bahnen) in separaten Räumen
(Räume können auch für andere Anlässe, z.B. Skatrunden etc. gebucht werden!)

Rudower Straße 27 • 12351 Berlin

LIEFERSERVICE

(und auch für Selbstabholer!)

Tel. 030 - 661 30 26 oder 0176-223 45 804

Mindestbestellwert: 12,50 €

ÖFFNUNGSZEITEN:
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag von 15.00 bis 23.00 Uhr | Freitag, Samstag,
Sonntag von 12.00 bis 23.00 Uhr - Montag Ruhetag (außer an Feiertagen) -

UNSERE WEIHNACHTSSPEZIALITÄTEN SIND DA!

1 Gänsebrust in eigener Sauce, dazu hausgem. Klöße und Rotkohl	25,00
2 Gänsekeule in eigener Sauce, dazu hausgem. Klöße und Rotkohl	25,00
3 Entenbrust in eigener Sauce, dazu hausgem. Klöße und Rotkohl	25,00

Öffnungszeiten:
24.12. von 12 - 18 Uhr
25.12. & 26.12. von 12 - 22 Uhr | 31.12. von 12 - 18 Uhr

ab 19:30 Uhr SILVESTERPARTY
Essen nach Wahl von der Speisekarte
DJ - Musik
1 Glas Sekt und 1 Pfannkuchen um Mitternacht
um Reservierung wird gebeten!

nur 40,-€ p.P.

BISTRO ALEKSANDRA

Bistro Aleksandra
Schloßstr.33, 14059 Berlin

+49/176 42966449

www.bistro-aleksandra-berlin.de
Instagram: @bistroaleksandraberlin
Facebook: bistro-aleksandra-berlin.de
Email: Bistro.Aleksandra@web.de



Lieben Gäste!
Wir möchten dieses Jahr eine

„All inclusive“ Silvesterparty, starten!

Was wird geboten:

- Live-Music mit DJ. Bertl
- Ein Buffet mit leckerem Essen
- Getränke, (auch alkoholische Getränke)
- Eine Kartenlegerin, um Blick in die nahe Zukunft zu werfen
- Zusammen in das Neue Jahr 2024 starten!

...ab 20:00 bis open End

Wir sammeln Reservierungen bis zum 19.12.2023!

Vorkasse: 150€ pro Person

(Falls es jedoch zu wenig Reservierungen gibt, wird alles abgesagt und Geld zurückgezahlt!)

Herzlich willkommen!



KORNELIA
Polnisches Restaurant

Roedernallee 167/168 13407 Berlin (Wittenau)
Tischreservierung +49 176 47 31 33 83
www.KorneliaRestaurant.de
www.facebook.com/RestaurantKornelia

Menu Świąteczne 2023

- BARSZCZ Z USZKAMI 5€
- GRZYBOWA 5€
- PIEROGI Z KAPUSTĄ I GRZYBAMI 8,5€
- RYBA PO GRECKU 8€
- KARP SMAŻONY 9€
- KROKIETY 4€ /SZT
- ŚLEDŹ (W OLEJU LUB ŚMIETANIE) 4,5€
- SAŁATKA JARZYNOWA 5€
- BIGOS 9,5€
- FILET Z GĘSI Z KLUSKAMI ŚL. 21€

CIASTA

- SEROMAKOWIEC 30€
- SERNIK 25€

* cena za blachę

Zamówienia przyjmujemy do dnia 16.12.2023
po więcej informacji zapraszamy do restauracji
lub na naszą stronę internetową

* cena za porcję



Filiale 1
Turmstr.
13
10559

Filiale 2
Breitestr.
64
13597

Godziny otwarcia	Godziny otwarcia
Poñ - piąt 8 - 21	Poñ - piąt 9 - 20
Sobota 9 - 18	Sobota 10 - 18
SOBOTA 23.12.23	SOBOTA 23.12.23
9 - 20	Od 9 - 20
Tel 030/96517299	Tel 30/37464413

SKLEP SPOŻYWCZY
u Zosi
Polskie Lebnsmittel



**KAISER
BESTATTUNGEN**
INH. G. KAISER - SEIT 2005

0170-5322474
24H
030-31004280

Od 17 lat oferujemy kompleksowe usługi pogrzebowe na terenie Berlina i okolic oraz przewozy zmarłych do Polski lub innych krajów uni europejskiej.

Gwarantujemy szacunek, godność i profesjonalizm.

Koronawirus zmienił nasze codzienne przyzwyczajenia. Zostańcie Państwo bezpiecznie w domu! My przyjedziemy do Państwa. Zajmiemy się pogrzebem na terenie Berlina albo przewozem ukochanej zmarłej osoby do Polski.

MOBIL
w Berlinie i okolicach

BIURO
Zoppoter Str. 7
14199 Berlin
Wilmersdorf

Bus
186 / 249 / 310

KAISERBESTATTUNGEN.DE



**POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY
CHWOLKA & CHWOLKA**

ekspresowe przewozy zmarłych na teren całej Polski z załatwieniem wszelkich formalności. Pomoc w uzyskaniu renty oraz przysługujących świadczeń socjalnych, ekspresowe kremacje.

TEL. 24h 0171/6503466
BERLIN 0151/53361681
www.chwolka.pl

☎0175/9242374	Köln/Bonn	☎0151/53361467	Hannover
☎0171/1554632	Dortmund	☎0175/1043723	Kassel
☎0151/53361465	Recklingh.	☎0151/53361681	Berlin
☎0171/1554583	Düssel/Eszen	☎0175/9242347	Hamburg
☎0175/2877731	Hagen/Bochum	☎0171/6503466	Frankfurt
☎0151/51816514	Wuppertal	☎0160/91427415	Stuttgart
☎0171/1554767	Krefeld	☎0171/5229676	München
☎0175/9242353	Bremen		

Od 28 lat! Szybko, Godnie, Uczciwie, Tanio

N A G R O B K I
Mistrz Kamieniarstwa & Inż. KRZYSZTOF IMIELSKI
Biuro: Büdnerring 48, 13409 Berlin
03027497001, 0171 9074101, 0173 6865350
imielski@arcor.de www.gran-mar-bau.de Mo- Fr 9-18 oraz Sa 10-14

Zakład Pogrzebowy SANS SOUCI
wysłuchać zrozumieć towarzyszyć



Telefon 24 h: (030) 48 47 92 27
Wollankstr. 67, 13359 Berlin
www.sanssouci-bestattungen.de

U nas znajdą Państwo współczucie, zaangażowanie i profesjonalizm.
Mówimy również po polsku!

niedrogo godnie stylowo



PS IT-Service GmbH
Piotr Szmigiel
Malteserstraße 170-172 • 12277 Berlin
Tel.: 030-71202885 • Mobil: 0151-10744321
info@ps-itservice.de • www.ps-itservice.de

Usługi informatyczne dla firm:

- Infrastruktura i bezpieczeństwo sieci
- Serwery i usługi serwerowe pod windows & linux
- Sieci VPN
- Profesjonalne zabezpieczenie danych
- Doradztwo w zakresie technologii informatycznych
- Usługi w języku niemieckim i polskim
- Wieloletnie doświadczenie

SERWIS KOMPUTEROWY
LAPTOPY PC MONITORY

inż. Tomasz Günther
☎ **0178-6838146**
www.katicom.de

- NAPRAWY U KLIENTA
- INSTALACJA WINDOWS
- WYMIANA GNIAZD I ZŁĄCZY
- WYMIANA MATRYC
- NAPRAWY PO ZALANIU
- ODZYSKIWANIE DANYCH
- USUWANIE WIRUSÓW

REMONTY MIESZKAŃ
OKNA • DRZWI • BRAMY
GARAŻOWE • OGRODZENIA
Z MONTAŻEM
Mobil: 0157-59640537



MMM-COMPUTER SERVICE

- Naprawa komputerów i laptopów
- INTERNET - Instalacja - DSL / WLAN / TV
- WINDOWS - Instalacja / Naprawa


18 lat - usług komputerowych 24 h

- usuwanie wirusów / ratowanie danych
- szkolenia komputerowe u Klienta
- instalacja smartfonów, zabezpieczanie danych

☎ **030/ 30201944** ☎ **01621786980**

Pogotowie zamkowe dzień i noc
natychmiastowa pomoc w przystępnej cenie w wypadku zatrzaśnięcia drzwi lub zgubienia kluczy. Usuwanie szkód powłamaniami oraz montaż dodatkowych zamków

tel.: 030/ 915 94 017, 0170/ 5837677



**SCHLÜSSEL-NOT-DIENST
CUKIER**

Szafy z drzwiami przesuwanymi na wymiar

www.lizak.de



Falkenhagenerstrasse 56 / 58
14612 Falkensee
tel.: 03322 426 85 54
Funk: 0151 591 191 12
e-mail: info@lizak.de

doradztwo i pomiar gratis

KOWALSTWO ARTYSTYCZNE



Anteny Satelitarne
Naprawy Telewizorów

Od 30 lat w Berlinie
Schönwalder Str. 101
13585 Berlin

Ustawianie programów TV tel.364 36 859

SOLARIUM

ALT-MOABIT 75 | 10555 BERLIN
TEL: 398 87 605

PESTALOZZISTR. 74 | 10627 BERLIN
TEL: 319 92 648

ZAPRASZAMY!

NOWE LAMPY
NOWE TECHNOLOGIE
BEZPIECZNE OPALANIE



GODZINY OTWARCIA:
PON. - PT. 9 - 22
SOB. 10 - 22 | NIEDZ. 12 - 20

FOTOGRAFIA PROFESJONALNA




+49 160 447 5432 | fashion-images.net

Płacisz za wysokie rachunki za prąd i gaz?

Jeśli uważasz, że płacisz za dużo, pozwól nam to sprawdzić.
Powiedz dość zawyżania waszych rachunków.

Zgłoś się do nas, sprawdzimy je, poprawimy oraz obniżymy nawet o 50%.
W mieszkaniach, domach i firmach. Szybko i fachowo. Pamiętajcie, że zimy są bardzo długie i zimne, a nikomu niepotrzebne są dopłaty.
Pomagamy załatwić wszelkie formalności w zgłoszeniu do (sieci) dostawcy prądu i gazu.

Wszystkie formalności za darmo! Zaufaj mi!

Arkadiusz Skorupka
Zertifizierter Energieberater
Rudower str. 95 12351 Berlin
arkadiusz.skorupka@gmx.de

Gaz od 10 CENTÓW za kWh brutto

Kontakt: 0163 7886965

ANTENY SATELITARNE

Montaż, naprawa w Berlinie i okolicach

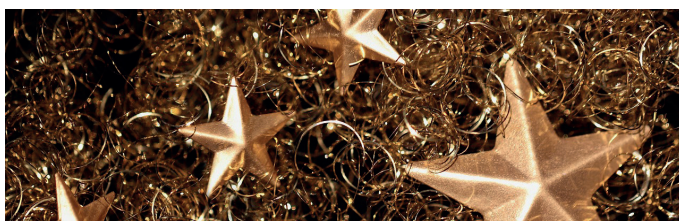
Profesjonalny miernik i narzędzia, bezpłatny dojazd, kilkanaście lat doświadczenia, rozsądne ceny.

tel. / whatsapp: **0160 99 50 66 88**

NEW VOICE SYSTEM
MUSIKBAND BERLIN

Zagramy na każdej imprezie.
Udzielamy informacji: sala, party service, filmowanie imprez, wypożyczanie sprzętu.

Tel.: 0163 1497 647
lub 0151 5948 6287
info@newvoicesystem.de
www.NewVoiceSystem.de

KFZ-ZULASSUNG SPANDAU

Auto Anmeldung Spandau
Usługi rejestracji pojazdów
Berlin i Brandenburgia

- meldowanie, wymeldowanie
- zmiana adresu, nazwiska, itp.
- rejestracje próbne 5 dni
- rejestracje eksport 15/30 dni
- tablice rejestracyjne wykonujemy na miejscu - różne rozmiary, kolory

Brunsbütteler Damm 11
13581 Berlin
(naprzeciwko Spandau Arcaden)

pon-czw. 10:00-18:00
pt. 10:00-17:00

Tel.: 030/ 35 10 62 28 WhatsApp: 01522 5915255
www.kfz-zulassung-spandau.de

AUTO - UBEZPIECZENIA

- NUMERY PRÓBNE
- NUMERY CELNE
- USŁUGI REJESTRACYJNE
- NOWOŚĆ! Wykonujemy na miejscu tablice rejestracyjne!

Biuro przy Urzędzie Komunikacji "ZULASSUNGSSTELLE"
- Kreuzberg
pon-śr. 8.00-15.00,
czw. 10.00-18.00, pt. 8.00-14.00

ZULASSUNGS - UND VERSICHERUNGSSERVICE
Heimstr. 13, 10965 Berlin
Tel.: 030 - 785 42 04 • Fax: 030 - 627 36 553
Funk: 0172 - 38 30 142



Przewóz osób Berlin
Dolny Śląsk Lubuskie

tel. 0048 513 427 912
www.mstrans.pl

PRZEWÓZ OSÓB
MS TRANS



TRANSPORT EXPRESOWY

PRZEPROWADZKI
OPRÓŻNIANIE MIESZKAŃ, PIWNIC, GARAŻY itp.

Tel.: 030 91566003, 0176 36322659

www.jardan-bus.pl

Licencjonowany Przewóz Osób

JARDAN#BUS

Katowice-Gliwice-Opole-Wrocław-Berlin

Wyjazdy - Niedziela 16:00 Czwartek 7:00 Piątek 7:00
Powroty - Poniedziałek 11:00 Czwartek 16:00 Piątek 16:00

Możliwość przewozu z adresu na adres! Zabieramy również przesytki!

☎ 0048 784 276 704 ☎ 0048 600 426 476

TRANSPORT W BERLINIE

Przewóz mebli, małe przeprowadzki,
opróżnianie piwnic i mieszkań

Tel.: 0159 06460346

SACHVERSTÄNDIGEN-TEAM 24

Certyfikowany przez TÜV Rheinland niezależny i doświadczony

RZECZOZNAWCA SAMOCHODOWY

Rafał Lubiński

BEZPŁATNE PORADY

Dla poszkodowanych bezpłatna wycena szkody

+49 (0) 178 888 77 25

www.rzeczoznawca24.de ■ kontakt@rzeczoznawca24.de



**MPU "IDIOTENTEST" - PRZED TOBA?
ALKOHOL, NARKOTYKI, WYKROCZENIA DROGOWE?**

Dzwoń, kurs, zaświadczenie, wnioski, wgląd do akt w urzędzie, rozmowy w urzędzie

**Odzyskasz – 37 lat praktyki – J.Dolny
Tel.: 0176 24346798**

**STRACIŁEŚ PRAWO JAZDY?
CHCESZ JE JAK NAJSZYBCIEJ ODZYSKAĆ?**

MPU Vorbereitung („Idiotentest“)

mgr psychologii **Małgorzata Voelkel**

Profesjonalne przygotowanie do testów psychologicznych i medycznych. Bezpłatna konsultacja. **100% Zdawalności**
Billy-Wilder-Promenade 32, 14167 Berlin,
www.mpu-in-berlin.de

Tel.: 030 47980232; Tel.: 0152 33578752
e-mail: malgorzata.voelkel@onet.pl



**NIEZALEŻNY RZECZOZNAWCA
SAMOCHODOWY**

Dipl.-Ing. Michael Żurek
partner DAT, SCHWACKE, KÜS, ADAC
BEZPŁATNE PORADY TELEFONICZNE



zadzwoń, poradź się bezpłatnie, zanim zadzwonisz do ubezpieczalni!

- dla poszkodowanych (bez winy), **BEZPŁATNIE**
- ocena szkód powypadkowych dla niemieckich lub polskich ubezpieczalni (Gutachten)
- pomoc w uzyskaniu odszkodowania
- ocena wartości pojazdu
- oględziny u klienta, krótkie terminy

Funk 0163 - 24 007 01, (030) 76678600

www.michael-zurek.de

**RZECZOZNAWCA SAMOCHODOWY
Dariusz Massel**

Usługi:

- Kosztorys po wypadku OC - Gutachten
- Kosztorys Auto-Kasko AC
- Wycena wartości pojazdu
- Pomoc przy likwidacji szkód krajowych oraz zagranicznych

Dipl. Wirtschaftsjurist

certifikowany rzeczoznawca przez PersCert TÜV Rheinland
Lindenufer 17, 13597 Berlin
E-mail: massel-sv@gmx.de
Tel.: 030 / 50 34 86 82

☎ 0172 / 978 68 15



MD TOP UMZÜGE składanie mebli, transport IKEA, przeprowadzki, opróżnianie piwnic, rozliczenie dla Arbeitsamt. Posiadam 2 busy kontenerowe i ubezpieczenie na przeprowadzki. Tel.: 0176 83392933

E-mail: marekopuchowicz@aol.de

MD TOP UMZÜGE

RZECZOZNAWCA SAMOCHODOWY

—E.POGODZINSKI—



Geprüfte
Qualifikation
Prüfzeichen
gültig bis:
30.09.2023
www.tuv.com
ID: 0000039894

**MIAŁEŚ WYPADEK, SKORZYSTAJ Z
PRAWA DO NIEZALEŻNEJ WYCENY
SZKODY**

poradź się zanim postawisz fałszywy krok
PIERWSZA PORADA - BEZPŁATNA -

- rzeczoznawca certyfikowany przez TÜV

- wycena szkód powypadkowych – Gutachten

- wycena wartości pojazdu

www.kfz-gutachten-pogo.de

Funk: 0178 3490159 Tel-Fax: (030) 64493125

**TOMEK
transport&przeprowadzki**

- profesjonalne przeprowadzki, punktualność i rzetelność wykonania usług z ubezpieczeniem
- przewozy mebli (IKEA, Höffner, itd...)
- opróżnianie mieszkań i piwnic
- przewozy materiałów budowlanych i narzędzi (Bauhaus, Obi,...)
- wywóz rzeczy do BSR



Tel.: 01577 3670602 lub 030 55142631

Sportowy List do świętego Mikołaja

Kochany Mikołaju! My, polscy kibice, byliśmy w tym roku bardzo grzeczni, cierpliwi i wyrozumiali. Dlatego nie możemy już doczekać się Twoich odwiedzin. Serdecznie prosimy żebyś przyniósł nam choć kilka sukcesów z poniższej listy.



<https://ampfutbol.pl/>

Udział w Euro 2024

Gdy poznaliśmy naszych rywali w eliminacjach do Euro, specjaliści obliczyli, że mamy 96,1% szans na bezpośredni awans z grupy. Piłkarzom i trenerom udało się jednak wykorzystać pozostały nikły procent i nie zapewnić sobie udziału w imprezie rozgrywanej w Niemczech. Nasz bilans to trzy wygrane, cztery remisy i trzy porażki. Lewandowski zdołał strzelić jedynie trzy bramki, najmniej od czasu eliminacji do MŚ sprzed dziesięciu lat.

Niektórzy fani, doprowadzeni do ostateczności, życzą reprezentacji porażki i całkowitej odbudowy po braku awansu na Euro. Mieszkając w Niemczech nie wyobrażam sobie jednak, by biało-czerwoni mieli nie wystąpić na miejscowych stadionach. Proszę więc o dobrą grę kadry, pokonanie Estonii, kolejno przejście Walii lub Finlandii, fazy grupowej, ćwierćfinałów... dość, to już za wiele nawet dla świętego Mikołaja. A! I jeszcze wiele zdrowia dla Modera.

Wygranie „wszystkiego” przez Igę Świątek

Nasza znakomita tenisistka ma dopiero 22 lata. Karol Stopa, ekspert kanału Eurosport, uważa, że jej gra staje się coraz ciekawsza, a w roku 2024 może ponownie zdominować kobiecy tenis. Z kolei legenda tej dyscypliny, Martina Navrátilová, twierdzi, że mocną konkurentką dla Świątek powinna być Coco Gauff, szczególnie na trawiastych kortach Wimbledonu.

Póki co pewnym jest, że Iga wystąpi wraz z Hubertem Hurkaczem w turnieju drużynowym United Cup na przełomie grudnia i stycznia. Polska para rozstawiona jest z numerem 1. Oby właśnie ta liczba jak najczęściej pojawiała się przy ich nazwiskach w całym nowym roku.

Skrzydeł dla Olka, kolorów dla Sochana

Reprezentacja Polski w koszykówce powoli zyskuje nową jakość. W 2019 roku dotarła do ćwierćfinałów MŚ, w 2022 wywalczyła czwartą lokatę na ME w berlińskiej Mercedes Benz Arena. Nasze dwie główne nadzieje na przyszłość – Jeremy Sochan (ur. 2003) i Aleksander Balcerowski (2000) otrzymują coraz istotniejsze szanse w NBA i Eurolidze. Popović, trener San Antonio Spurs, wierzy w Sochana na tyle, że powierza mu w każdym meczu funkcję kreatora gry na pozycji rozgrywającego. Jeremiasz odwdzięcza się statystykami na poziomie 10,4 punkty, 5,6 zbiórki i 4,3 asysty, a także solidną obroną i coraz większą inteligencją boiskową. Liczy Balcerowskiego w Eurolidze nie są może tak imponujące (5,1p., 1,8 z., 0,7 bloku), ale powoli zaczyna przekonywać do siebie surowego trenera Atamana.

W Berlinie, grając w listopadzie przeciwko Albie, Olek popisał się pięknymi wsadami uciszającymi miejscowych fanów i zanotował łącznie 11 punktów. Z młodzieży w kadrze grają także strzelec Andrzej Pluta Jr. (rocznik 2000), lider punktowy Arki Gdynia, oraz Igor Milčić Jr. (rocznik 2002), który szlifuje swoją formę na uczelni w USA.

Dla wszystkich Panów – wiele okazji do gry, a dla kadry – miejsc na podium!

Mateusz Gamrot z walką o pas

W czasie gdy Gamrot trafił do UFC, słychać było głosy, że największa organizacja MMA na świecie prędko zweryfikuje jego plany i odeśle z powrotem do KSW. Obecnie „Gamer” chwali się bilansem 6-2 i zajmuje szóstą lokatę w rankingu.

„Przyszłość zależy od tego, co zrobimy dzisiaj” – napisał Gamrot w mediach społecznościowych, jednocześnie ogłaszając powrót do reżimu treningowego i zapowiadając solidne walki w 2024 roku. W jednym z wywiadów zdradził, że jego marzeniem jest wpiąć bitwę z Charlesem Oliveirą, a kolejnym startem o pas

z Islamem Makhachevem. Ambitnie? Jak zawsze. Śmiesznie? Już niekoniecznie. Pochodzący z Kudowy Zdrój wojownik udowodnił, że potrafi być cierpliwy, ale i kiedy nadchodzi czas, sięga po swoje. Powodzenia!

Bartosz Zmarlik...

... niech nic nie zmienia. Indywidualny Mistrz Świata, drużynowy Mistrz Świata, najsukuczniejszy zawodnik PGE Ekstraligi. Poprzeczkę ma zawieszoną już niezwykle wysoko, ale ponoć lubi wyzwania. Oby tak dalej.

Siatkarzom przełamania kłutwy

Od 2004 roku reprezentacja Polski w siatkówce wystąpiła na wszystkich Igrzyskach Olimpijskich, za każdym razem kończąc swój udział na poziomie ćwierćfinału. Nie muszą chyba dodawać, że apetyty zawsze były zdecydowanie większe. Podobnie jest i tym razem, do imprezy przystępujemy jako Mistrzowie Europy, z MVP zawodów w składzie. Wierzę, że w prezencie dostaniemy upragnione medale, przełamując nieszczęsne ćwierćfinały.

Koszykówka na wózkach i Amp Futbol – zauważenia

Są sporty, o których mało się mówi, a jeszcze mniej ogląda. Sporty prawdziwych bohaterów, którzy wychodzą na boiska i parkiety wraz ze swoimi niepełnosprawnościami. Amp Futbol to rodzaj piłki nożnej przeznaczony dla osób po jednostronnej amputacji kończyny dolnej, z kolei basket na wózkach jest skierowany także dla zawodników z uszkodzeniem kręgosłupa czy po porażeniu mózgowym.

Amp futbolowa sekcja Wisły Kraków zagrała ostatnio w finale Ligi Mistrzów, reprezentacja podczas prestiżowego turnieju międzynarodowego wygrała złote medale, pokonując w najważniejszym meczu Anglików i to z wynikiem 4:0. Rozwija się także kadra kobiet, nie mówiąc już o licznych zgrupowaniach juniorów.

Koszykarze na wózkach zajęli w 2023 roku ósme miejsce w Europie, pokonując podczas zmagania grupowych odwiecznych rywali z Niemiec. Niestety, rezultat ten nie wystarczył, by pojechać na Olimpiadę.

Czego życzyć sportowcom z niepełnosprawnością? Wiele uwagi fanów.

A czego życzę Państwu? Odkrywania nowych dyscyplin! Wszystkiego dobrego.

Grzegorz Szklarczuk



<https://www.polsatsport.pl/wiadomosc/2023-03-24/robert-lewandowski-po-meczu-czechy-polska-euro-2024/>

MOJE RODZINNE BOŻE NARODZENIE

Święta Bożego Narodzenia są najpiękniejszymi świętami w roku. Pełne ciepła i miłości, bardzo rodzinne. W Polsce trwają najdłużej i są uroczyste celebrowane.



Gdy wracam wstecz wspomnieniami, to w Wigilię widzę całą rodzinę, która zbierała się najczęściej u dziadków. Dzieci pomagały ubierać choinkę, a dorośli zajmowali się gotowaniem i całą oprawą wieczerzy. Potem zabieraliśmy się za przygotowanie stołu. Nie było to proste. Na stole babcia najpierw układała siano. Na brzegu stołu kładła kromki chleba przełożone kolorowym opłatkiem dla zwierząt. Te kromki dostawały zwierzęta gospodarskie w drugi dzień świąt. Zapewnić im to miało zdrowie a gospodarzom dużo pożytku z inwentarza. Dopiero teraz przykrywano stół obrusem. Ustawianie półmisek i misek z potrawami było na takiej po-fałdowanej powierzchni dość trudne. A potraw było sporo, barszcz czerwony z uszkami, zupa grzybowa, śledzie w occie, śledzie w oleju, karp smażony, ziemniaki, chleb, kapusta z grzybami i grochem, pierogi z kapustą, kluski z makiem, racuchy, kompot z suszu. Tradycyjnie też stawialiśmy puste nakrycie dla niespodziewanego gościa. Drzwi do domu nie mogły być zamknięte na klucz w ten wyjątkowy wieczór.

Najpierw dzielił się opłatkiem i składaliśmy sobie życzenia. Potem zasiadaliśmy do stołu i podczas wieczerzy rozmawialiśmy o wielu, wielu rzeczach. Nie można było odejść od stołu, póki się wszystkich potraw nie spróbowało. Gdy już wszyscy skończyli jedzenie, wtedy zaczynało się kolędowanie. Ile kto znał zwrotek, tyle śpiewał. Dzieci z niecierpliwością czekały na chwilę, gdy można będzie dobrać się do prezentów pod choinką.

Wspomnienia tamtych lat są wciąż żywe. Dziś nie wszystkie tradycje udaje się utrzymać. Siano i zboże mam pod stołem wigilijnym. Kolorowego, „zwierzęcego” opłatka nie widziałem już od wielu lat. A potraw mam odrobiny mniej. Trochę inne, bo inne czasy i pomieszały się. Zamiast klusek z makiem robimy kutię, kapustę robimy bez grochu, ale oddzielnie groch podajemy z olejem i cebulą, mamy też kaszę gryczaną z olejem i cebulą. A barszcz robię z buraków kiszonych. Tak, aby wszystkim przypadło do gustu. I miejsce dla wędrowca czeka przy stole, i są też kolędy. Jesteśmy razem i świętujemy, to jest najważniejsze, znikają waśnie, wraca spokój, radość, życzliwość. A na stole?

Tradycyjną zupą wigilijną jest barszcz czerwony z uszkami, który stanowi podstawę wigilijnej kolacji. Najstarszy zachowany przepis na tę zupę pochodzi z początku XVI wieku. Spożywa-

nie barszczu zapewniało długowieczność oraz zdrowie. „Zamiennikiem” podawanym w niektórych regionach Polski jest zupa grzybowa. Często jednak podawane są obie zupy, tak jak w mojej rodzinie.

Z racji tego, że podczas Wigilii nie spożywa się mięs, a jedynie potrawy postne, na stołach pojawia się ryba. Według tradycji ludowych symbolizowała ona płodność i nowe życie, natomiast w wierze chrześcijańskiej jest znakiem odrodzenia się i chrztu. Spożywanie ryb zapewniało harmonię i spokój w nowym roku. Na polskich stołach króluje karp, symbolizujący długowieczność. Jego zasuszone łuski noszone w portfelu mają zapewnić dostatek przez cały rok. Z kolei śledź jest symbolem postu i wyczekiwania.

Na wigilijnym stole szczególne znaczenie mają potrawy z ziarna – maku, grochu, pszenicy. Ziarno symbolizuje dobrobyt, jeśli jest go dużo, to znaczy, że w następnym roku jedzenia nie zabraknie. Symbolizowało ono życiodajną moc, nieśmiertelność i dostatek.

To, że wiele potraw wigilijnych jest postnych, ma uzasadnienie nie tylko religijne, ale też bardzo praktyczne. Jedzono bowiem to, co udało się zebrać, zakonserwować i przechować, a ziarno i jego produkty (mąki, kasze) jedzono cały rok. Podobnie z suszonymi owocami – orzechami, jabłkami i śliwkami oraz grzybami. Produkty te musiały też pochodzić z różnych źródeł, które żywiły ludzi – z pola, łąki, lasu, ogrodu i sadu. Mak pomagał skontaktować się z zaświatami – a przecież wigilia to jest też czas, kiedy dusze przodków wracały na ziemię. Kluski z makiem lub kutia to nadal jedno z popularniejszych dań wigilijnych.

Jabłka i owoce miały zapewnić zdrowie i vitalność. Jabłko to także symbol miłości i zdrowia. Orzechy symbolizują tajemnicę, pieniądze i płodność. Zjedzenie ich chroni przed bólem zębów. Zawieszane na choince miały domownikom zapewniać siłę i długowieczność. Suszone jabłka obok śliwek i gruszek stanowią bazę pod kompot z suszu, który jest kolejnym ważnym elementem wigilijnej kolacji. Według ludowych przesądów suszone śliwki to symbol szczęścia i pomyślności, a gruszki miały zapewnić długie życie. Miód dodawany do potraw wigilijnych zapewniał obfitość i szczęście. A spożywamy podczas wigilii miał zapewnić przychylność sił nadprzyrodzonych.

DOSKONAŁE WIGILIJNE PIEROGI Z KAPUSTĄ I GRZYBAMI

Ciasto: 4 szklanki mąki, 2 żółtka, 1 szklanka ciepłej wody (gorącej), 5-6 łyżek masła,

Farsz: ok. 700 gr kapusty kiszonej, 150 gr pieczarek, 50 gr grzybów suszonych

Łączymy wszystkie składniki i wyrabiamy ciasto. Następnie z dobrze rozwałkowanego plac-ka wycinamy za pomocą szklanki „kółeczka”, które nadziejemy farszem.

Farsz: Kapustę kroimy dość drobno i dusimy na ogniu do miękkości, uważając, żeby się nie przypaliła, dolewając co jakiś czas odrobinę wody. Następnie dodajemy suszone grzyby, które moczymy wcześniej około godziny (dodajemy także wodę, w której się moczyły) i następnie pieczarki uprzednio podsmażone na odrobinię masła. Solimy do smaku kapustę i gotujemy jeszcze przez około 5 minut. Nie nadziejamy pierogów gorącym lub letnim farszem, musi być zimny! Pierogi są najsmaczniejsze, jeśli farsz przygotujemy dzień wcześniej.

KLUSKI Z MAKIEM I POMARAŃCZĄ

Składniki: 200 g makaronu, 150 g maku, 25 g orzechów laskowych, 1 pomarańcza, 1 garść rodzynek, 1 laska wanilii, 2 łyżki miodu, 1 łyżeczka cynamonu

Słodki deser będący nieodłącznym elementem wielu wieczerzy wigilijnych. Mak zmiel dwukrotnie. Pomarańczę sparz i zetrzyj skórkę. Następnie obierz ją i pokrój na mniejsze kawałki. Rodzynki pokrój w kostkę. Orzechy drobno posiekaj, a z łaski wanilii wyciągnij nasionka. Wszystkie składniki dodaj do maku i dokładnie wymieszaj. Makaron ugotuj zgodnie z instrukcją na opakowaniu. Masę mاکową dodaj do ciepłego makaronu, wymieszaj i podawaj ozdobione pomarańczą i orzechami.

SALATKA OLIVIER

Boże Narodzenie to słynna sałatka Olivier, która swoją nazwę zawdzięcza twórcy Lucianowi Olivierowi. Chociaż pierwotna receptura z 1860 roku znacznie odbiega od obecnej wersji sałatki, jej smak nadal jest zaliczany do niepowtarzalnych i jest chętnie przygotowywana w różnych zakątkach świata. Z czasem wytworne składniki zostały zastąpione popularnymi, łatwo dostępnymi produktami. Sałatka Olivier nieodzwrotnie kojarzy się ze świętami, ale warto przygotować ją bez większej okazji.

Składniki: 4 średniej wielkości ziemniaki, 4 większe marchewki, 8 ogórków kiszonych, 300 g szynki konserwowej, puszka zielonego groszku, 6 jajek

Sos: 3-4 łyżki majonezu, łyżka musztardy, sól, pieprz,

Ziemniaki i marchewki dokładnie wyszczotkuj, zalej gorącą wodą i gotuj do miękkości. Następnie odcedź, ostudź, obierz i pokrój w równą kostkę. Jajka ugotuj na twardo (przez około 10 minut we wrzącej wodzie). Ugotowane jajka przestudź, obierz ze skorupki i pokrój w kostkę. Ogórki kiszone i szynkę konserwową pokrój w kostkę. Groszek odcedź z zalewy. Wszystkie składniki przełóż do miski. W osobnej miseczce połącz majonez z musztardą i przyprawami. Sos wymieszaj, polej nim sałatkę. Całość wymieszaj. Sałatkę można serwować od razu po przygotowaniu.

Bogusław Sypień





POLONIJNE TOWARZYSTWO TURYSTYCZNE I KULTURALNE BERLIN – PTTiK BERLIN

„PTTiK Berlin” proponuje adwent rozpocząć we Frankfurcie nad Odrą w pierwszą sobotę grudnia, tj. 2 grudnia. W imieniu „PTTiK Berlin” Monika zaprasza na spacer po Frankfurcie, odwiedzić tamtejszego jarmarku świątecznego z możliwością szybkich zakupów lub obiadu w Słubicach. Dodatkowo (przy dobrej pogodzie!) w drodze powrotnej Glühwein w miasteczkach wschodniej Brandenburgii: Müllrose i Beeskow.

Spotkanie grupy już we Frankfurcie, czyli: Frankfurt /O o godz. 12:31 G. 9 (RE1 np. Friedrichstr.11:16). Planowany powrót do Berlin- Königs Wusterhausen 19:25.

Więcej szczegółów i ewentualne zmiany wynikłe z powodów od nas niezależnych (np. DB) na: www.pttik-berlin.de

Propozycje spacerów są bezpłatne i nie dajemy grupowego ubezpieczenia.



Foto: W. Jaszczyk

„PTTiK Berlin” życzy wszystkim naszym zwolennikom i miłośnikom turystyki zdrowych, pogodnych i radosnych Świąt Bożego Narodzenia, a w Nowym Roku 2024 zdrowia, szczęścia, samych radosnych i spełnionych dni oraz wielu wspólnych udanych spacerów i wędrówek!

PTTiK BERLIN – Elżbieta Potępska, przewodnik po Berlinie i Poczdamie, tel.: 030 815 89 14, e-mail: kontakt@pttik-berlin.de

Przygotowania do świąt grudniowych



Na progu Bożego Narodzenia

Święta Bożego Narodzenia należą do najpiękniejszych świąt w roku. Przygotowania do nich, w wielu rejonach naszego kraju trwają już od miesiąca października.

A co z suszem

Do rozlicznych przygotowań do świąt grudniowych, należy tak zwane jesienne zbieranie owoców i zasuszanie ich. W ten sposób z tego owocowego suszu, gotuje się na wigilię zupę, zwyczajowo nazywaną „ciemną” lub „suszową”. Podaje się ją z makaronem, jako pierw-

sze danie tego wyjątkowego wieczoru. Jest to oczywiście danie postne, chociaż zupa jest troszeczkę słodzona cukrem. W niektórych gospodarstwach domowych, suszono przekrojone na ćwiartki jabłka, gruszki a przede wszystkim śliwki. Owoce tak przygotowane, kładzie się na blachę i poddaje się je działaniu ostatnich promieni jesiennego słońca, lub czyni się to w piekarniku rozgrzanego pieca. Zasuszone w ten sposób owoce, wkłada się następnie do lnianego worka, który umieszcza się koniecznie w przewiewnym miejscu.

A mięso...

Suszenie mięsa oraz jego marynowanie, to kolejne przygotowywanie się do Bożego Narodzenia. W dobie międzywojnia, od miesiąca października mężczyźni sukcesywnie chodzili na polowania, by jak najszybciej pozyskane mięso zapiekować lub zasuszyć, by można z niego zrobić świąteczne pieczenie. Do suszenia mięsa rzecz jasna wykorzystywano piec, w których była tak zwana duchówka. W niej to podpiekano zasolone mięso, a spływający tłuszcz wykorzystywano na bieżące potrzeby. Takie mięso, przechowywano do grudnia w chłodnych komorach lub spiżarniach.

Wielkie pranie

Kolejnym przygotowaniem się do świąt grudniowych, było wielkie pranie. Prano nie tylko serwety i firany, ale czyniono też tak z ubraniami zimowymi. Gdy te uprane były wiosną, wietrzono je tylko wraz z kocami i kapami łóżkowymi. Do okresu zimy regularnie prano pościel, zaś w zimie składano ją brudną, by zrobić to w cieplejsze dni. Jesienne pranie wykonywano dość wcześnie podczas pierwszych dni tej pory roku, aby temperatura powietrza była odpowiednia do jego wysuszenia. Pranie w dwudziestoleciu międzywojennym, kobiety najczęściej robiły na świeżym powietrzu. Wówczas to wносиły one przed swoje domy balie, w których znajdowała się gorąca woda i popiół. Właśnie popiół usuwał doskonale brud z pranych tkanin. Wyprane sztuki, rozwieszano na sznurach, rzadziej już w tym czasie układano je na resztkach traw.

Wielkie przedświąteczne prasowanie

Przed Świątami Bożego Narodzenia, urządzono też wielkie domowe prasowanie. Na olbrzymich stołach kuchennych układano grube narzuty lub koce, na których następnie rozkładano prześcieradła. Potem przystępowano do prasowania. W dobie dwudziestolecia międzywojennego, kobiety używały żelazka na rozgrzaną w piecu duszę, chociaż już gdzieś były w domach żelazka elektryczne. Tak wyprasowane rzeczy, układano w białelnar-

kach lub szafkach zwanych „praskami”. Szufłady w komodach służyły do przechowywania obrusów, serwet i koszul nocnych. Między wyprasowanymi koszulami nocnymi, układano tak zwane w tym czasie, „majtasy”, których raczej wstydzono się przed współmałżonkiem.

Wykonywanie aniołków i choinkowych łańcuchów

Do kolejnych przygotowań przedświątecznych, należało wykonywanie różnych dekoracji choinkowych. W tych pracach raczej uczestniczyli najmłodszy domownicy, którzy byli instruowani podpowiedziami mamy lub w bogatych domach niani. Dzieci zatem w owym czasie sklejały kolorowe łańcuchy, zawijały orzechy w kolorowy papier oraz wykonywały koronkowe aniołki. Robiono także ze wspomnianych bibulek zwierzęta, w których prym wiódł renifer. Ze złotek po czekoladzie, wykonywano gwiazdki i krasnale. Gospodynie domowe gdy piekły pierniki, parę z nich też nadawało się do powieszania na choince.

Wszystkie te prace przedświąteczne, bardzo brały ze sobą członków rodziny, czekających na ten najpiękniejszy w roku czas.

Ewa Michałowska- Walkiewicz



budowa skorupy ziemskiej		klatka piersiowa	latem daje się we znaki		Velazquez, malarz	Oscar de la ..., bokser		podanie, zagrywka		wieża na murach		w stroju Adama		z mięszu kokosów	Eric, grał m.in. w "Hulku"
mały pokrowiec					Starr, beatles	popularna przyprawa								akta, rejestr	
w nich listy								szkocki wzór		ciężki oddech bobasa					
prymitywne nosze						miasto w Niemczech									
tarcza, ochrona							krzyżacki i franciszkański		ciasto z rodzynkami	potrójna korona papieška					
rodzina ptaków		zastępowała rozrusznik	lot próbny	uzdrażnianie energią		blokują drogi w zimie						pospolite ptaki	drgający błysk światła		łączy dwie rzeki
										zabawka dla dziewczynki	wawelski z legendy				
Bryant, obrońca z NBA					przepędza kury	...-Heinz Rummenigge							imię Hayworth		
								zagaścza włosy							
miejsce rozrodu ryb	cztery w prostokącie					Armstrong z Apollo 11							z jej liści narkotyki		
jony dodatnie								inwestowane							



zadanie udostępnił serwis krzyżówkowy szarada.net



Kontakty – bezpłatny miesięcznik polonijny, ukazujący się systematycznie od 1995 roku w Berlinie i Brandenburgii oraz na stronie www.kontakty.org
Kontakty ukazują się w każdą pierwszą niedzielę miesiąca. Ogłoszenia przyjmujemy do 20-tego każdego miesiąca wraz z dowodem wpłaty!
Adres redakcji: Kontakty, Ollenhauer Str. 45, 13403 Berlin, tel.: 030 3241632, fax: 030 37591850, e-mail: webmaster@kontakty.org

W pilnych sprawach tel. kom.: 0176 21137428 oraz 0178 6990385

Postbank Berlin IBAN: DE07 1001 0010 0517 3861 07, BIC (SWIFT): PBNKDEFF

Godziny otwarcia: przyjmowanie reklam od wtorku do czwartku w godzinach od 10:00 do 17:00 lub na umówiony termin

Zespół redakcyjny: Redaktor naczelna/ wydawca: Marianna Klön, tel.: 0176 21137428

Redakcja: Izabela Klön-Dziągwa, Andrzej Klön, Marta Szymańska, Anna Burek, Jakub Tosik, Tomasz Klön, Grzegorz Szklarczuk

OD REDAKCJI: Uwaga! Prace prosimy przysyłać w formatach: *TIF, *EPS (level 2), *PDF (high quality), *CDR (max. v13), *JPG. Wszystkie użyte czcionki w dokumencie powinny być dostarczone oddzielnie w formacie OpenType lub zamienione na krzywe, rozdzielczość map bitowych nie niższa niż 300 dpi, w palecie kolorów CMYK. W innych przypadkach moduły mogą różnić się od przesłanych przez Państwa projektów, ZA CO REDAKCJA NIE ODPOWIADA! Zastrzegamy sobie prawo do skracania tekstów nadesłanych do redakcji i zmiany tytułów. Nie ponosimy odpowiedzialności za treść reklam ogłoszeń. Wszelkie przedruki i kopiowanie bez zgody redakcji zabronione. Mamy prawo odmówić zamieszczenia reklam i ogłoszeń jeśli ich treść i forma są sprzeczne z charakterem czasopisma „KONTAKTY”

Miejscowym sądem jest sąd w Berlinie. Prawem obowiązującym jest prawo niemieckie.

UWAGA: ze względu na utratę jakości oraz liczne błędy drukarskie, reklamy nie mogą być wypuszczane z programu Word.

Zasady odpłatności:

Ogłoszenia drobne i towarzyskie do 25 słów - 17 Euro (powyżej 0,50 Euro za każde słowo). **Ogłoszenia firmowe** - 1cm²: czarno-białe - 1,50 Euro, w kolorze - 1,90 Euro. **Ogłoszenia firmowe** - 1 cm²: strona 3 i ostatnia w kolorze - 2,50 Euro. **Ogłoszenia ekspresowe w internecie** (do 20 słów) - 10 Euro za miesiąc ekspozycji. **Ceny bez podatku.**

Uwaga! Przy wpłatach do 7 dni za ogłoszenia ramkowe pow. 30 Euro udzielamy rabatu: 3 miesiące - 5%, 6 miesięcy - 10%, 12 miesięcy - 15%. Reklamy firmowe (powyżej 9 cm x3 cm) zliczone do opracowania przez grafika „KONTAKTÓW” płatne 30 Euro.



AUTOHAUS
Kaufmann
GmbH



Siemensstr. 40-41, 12247 Berlin
info@renault-kaufmann.de
Tel.: 030 / 7699 23-31
Tel.: 030 / 7699 23-25
Fax: 030 / 7699 23-29

Dojazd: S+U 9 Bahn / stacja Rathaus Steglitz, przesiadka na Bus 186, kierunek Lichterfelde-Süd, przystanek docelowy: Gärtnerstr.

W naszej ofercie ponad 200 modeli samochodów wielu renomowanych marek!!!

• Renault • Mercedes • Audi • BMW • Volkswagen • Nissan • Mini • Opel • Toyota • Dacia •

Propozycje pana Szulca na GRUDZIEŃ 2023!!!



RENAULT - CLIO V INTENS 1.0 TCE 90 EU6D NAVI DIGITALES COCKPIT 360 KAMERA LED SCHEINWERFERREG
67 kW (91 PS), 26.035 km, benzyna, 2021, manualna skrzynia biegów, klima, centralny zamek, elektryczne szyby, wielofunkcyjna kierownica, system nawigacyjny, bluetooth, kontrola ciśnienia w oponach, regulacja reflektorów, podgrzewane lusterka, zachowana historia serwisowa

Cena: 14.890 €

RATY od 129 €/mies.



RENAULT - KANGOO RAPID EXTRA 1.2 TCE 115 AUTOMATIK
84 kW (114 PS), 26.500 km, benzyna, 2019, automatyczna skrzynia biegów, klima, centralny zamek, elektryczne szyby, USB, bluetooth, zestaw głośnomówiący, komputer pokładowy, drzwi przesuwne, zachowana historia serwisowa

Cena: 16.890 €

RATY od 139 €/mies.



KIA - CEED GT 1.6T-GDI EU6D-TI
150 kW (204 PS), 52.000 km, benzyna, 2020, manualna skrzynia biegów, klima, centralny zamek, wielofunkcyjna kierownica, tempomat, zestaw głośnomówiący, wykrywanie zmęczenia, światła przeciwmgielne, felgi aluminiowe

Cena: 20.980 €

RATY od 189 €/mies.



FORD - MONDEO TURNIER HYBRID 2.0 EU6D-T
103 kW (140 PS), 54.000 km, hybrydowy, 2019, automatyczna skrzynia biegów, klima, elektryczne szyby, podgrzewane siedzenia, wielofunkcyjna kierownica, system nawigacji, USB, bluetooth, WLAN, zachowana historia serwisowa

Cena: 19.890 €

RATY od 169 €/mies.



VOLKSWAGEN - UP! HIGH 1.0 NAVI SOUNDSYSTEM SHZ GA ALU KLIMA EL.SP SPIEG. BEHEIZBAR TE.ILB. RÜCKSB
55 kW (75 PS), 80.787 km, benzyna, 2013, automatyczna skrzynia biegów, klima, centralny zamek, elektryczne szyby, system nawigacji, MP3, kontrola trakcji, światła przeciwmgielne, felgi aluminiowe

Cena: 8.990 €

RATY od 99 €/mies.



NISSAN - QASHQAI VISIA 1.2 DIG-T
85 kW (116 PS), 106.000 km, benzyna, 2016, manualna skrzynia biegów, klima, centralny zamek, elektryczne szyby, zestaw głośnomówiący, bluetooth, asystent do utrzymania pasa ruchu, komputer pokładowy, system start-stop, zachowana historia serwisowa

Cena: 12.680 €

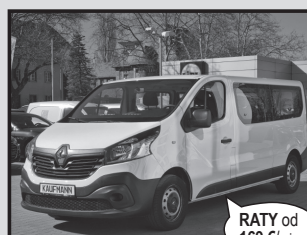
RATY od 129 €/mies.



HYUNDAI - I30 CLASSIC 1.4
73 kW (99 PS), 79.500 km, benzyna, 2013, skrzynia biegów manualna, klima, centralny zamek, światła przeciwmgielne, MP3, Port USB, komputer pokładowy, światła LED do jazdy dziennej

Cena: 8.780 €

RATY od 109 €/mies.



RENAULT - TRAFIC COMBI L2H1 2.9T EXPRESSION 1.6 DCI 95 ENERGY
70 kW (95 PS), 139.000 km, diesel, 2017, manualna skrzynia biegów, centralny zamek, elektryczne szyby, zestaw głośnomówiący, bluetooth, USB, komputer pokładowy, system start-stop, podgrzewane lusterka

Cena: 16.890 €

RATY od 169 €/mies.

Posiadamy w naszej ofercie ponad 300 aut.

Zobacz nas na:

www.renault-kaufmann.de, www.autokomis-berlin.pl

Oferujemy sprzedaż ratalną oraz leasing samochodów nowych i używanych!

Dogodne spłaty rat dla osób posiadających firmy lub zatrudnionych w Niemczech

Zapewniamy usługi serwisowe oraz przeglądy techniczne w naszych firmowych warsztatach!



p. Cezary Szulca

Tel.: 769923-25



ZAKŁADANIE I PROWADZENIE SPÓŁEK W NIEMCZECH I UNII EUROPEJSKIEJ

Jedyna tego typu firma w Niemczech. Co nas wyróżnia ?

tradeoffice24.com GmbH, Piotr Winiarski, CEO
Westhafenstr.1 | 13353 Berlin
Tel.: +0049 30 21966038 | Fax: +49 30 21966174
office@tradeoffice24.com
www.tradeoffice24.com

Tylko u nas w jednym miejscu, w jednym zespole i według branży:
wielozęyczni inżynierowie, ekonomiści, prawnicy, doradcy podatkowi i ubezpieczeniowi,
eksperti marketingu międzynarodowego, tłumacze • Organizacja dystrybucji
towarów i usług • Stała opieka w trakcie otwierania i działalności firmy.
Oferujemy adres, serwis biurowy, prowadzenie księgowości, prowadzenie reprezentacji
i przedstawicielstw firm z Polski • Eksport, import, handel, produkcja.
Międzynarodowe targi i giełdy kooperacyjne. Strategia. Projekty.



Poland Business Center World
Światowe Stowarzyszenie Firm Polskich i Polonijnych



info@PolandBusinessCenter.world
www.PolandBusinessCenter.world



Najwyższej jakości polskie
wyroby tradycyjne

0 1521 776 98 43 www.farmino.de



Przyjmujemy zamówienia świąteczne na ciasta, karpie,
uszka, pierogi, krokiety i inne pyszności. ZAPRASZAMY!

- pyszne wędliny
- produkty garmażeryjne
- przetwory
- ciasta
- wysokiej jakości
owoce i warzywa

Märkisches Zentrum
sklep Farmino
wejście główne od strony
Wilhelmsruher Damm

Wilhelmsruher Damm 138-140
13439 Berlin
pn. - sob. 10.00 do 20.00

Zapraszamy na nową stronę

KONTAKTY®



1995 – 2023

Tel. 030 / 324 16 32

Fax 030 / 357 91 850

webmaster@kontakty.org

www.kontakty.org

AGENCJA IMPREZ ROZRYWKOWYCH KLON zaprasza na POLONIJNY BAL KARNAWAŁOWY 27 STYCZNIA 2024



OMEN-BAND

Wracamy po 3 letniej przerwie covidowej do Polonijnego Balu, który jest tradycją od 1995 roku.
Serdecznie zapraszamy stałych bywalców i nowych gości, by wspólnie przeżyć
choć jeden dzień karnawału 2024.

Bal odbędzie się w dniu 27 stycznia 2024 roku w sali Palais am See, Tegel, Wilkestr. 1.

Bilety do nabycia w biurze miesięcznika „Kontakt”

przy Ollenhauer Str. 45, 13403 Berlin, tel.: 030 324 16 32, 0178 6990385, 0176 21137428